



## Gefühlter Makel

Wie sich Narben  
behandeln lassen



& DER NEUE MARKT.

KW 42, Samstag, 17. Oktober 2020

Das Mitteilungsblatt im Wetteraukreis

Ausgabe H 2

Hallo,  
liebe Leser

Der technische Fortschritt bringt es mit sich, dass wir immer auf dem Laufenden sind. Auch Versandhäuser sehen es inzwischen offenbar als Pflichtübung, ihre Kunden durchgehend darüber zu informieren, welches Lagerregal die bestellte Ware gerade verlässt und welcher Mitarbeiter das begehrte Gut gerade zärtlich in eine Pappschachtel bettet. So weit, so gut. Ein zweites Mal liegt eine Nachricht in meinem elektronischen Postfach, wenn das Paket akribisch auf den LKW verladen wird. Prima Sache. Spätestens, wenn der Fahrer den Zündschlüssel dreht, setzt mein Smartphone mich darüber in Kenntnis, dass die Ware gerade vom Hof rollt. Ich bin begeistert. Doch spätestens, wenn ich die Mitteilung erhalte, dass mein Paket leider nicht an mich persönlich zugestellt, sondern meinem Concierge übergeben wurde, muss ich einem großen deutschen Logistikanbieter an dieser Stelle mitteilen: Mein Papa ist Rentner und fegt den Hof auch ohne Bezahlung!

Euer Boto

Funzelführung  
durch Staden

**Florstadt.** Es ist Herbst. Die Tage werden kürzer. Jetzt ist die Zeit, wo frühe Abendspaziergänge schon bei Laternenlicht stattfinden. Begleiten Sie die Natur- und Kulturführerin Katrin Schwendemann am Freitag, dem 30. Oktober auf ihrem Rundgang durch Stadens Altstadt. Erleben Sie das „Klein-Venedig“ der Wetterau einmal in einem anderen Licht und erfahren Sie mehr über seine Geschichte. Die eineinhalbstündige Führung beginnt um 18 Uhr am Bürgerhaus (Löw'sches Schloß) in Staden. Aufgrund von Baumaßnahmen finden Sie Parkmöglichkeiten derzeit am Friedhof oder am Sportplatz. Erwachsene zahlen 3,50 Euro und Kinder 1,50 Euro. Da die Gruppengröße beschränkt ist, ist eine Anmeldung zwingend erforderlich unter Telefon 06035/971637 (AB). Aufgrund der aktuellen Corona-Bestimmungen müssen wir Ihre Daten erfassen. Bitte bringen Sie das ausgefüllte Anmeldeformular zur Führung mit. Sie finden es auf folgender Internetseite der Gemeinde Florstadt.

## Ihr Draht zu uns:

Druck- und Pressehaus  
Naumann GmbH & Co. KG

E-Mail: redaktion@bote.de  
Internet: www.bote.de

## Einblick in die Kultur der alten Heimat

Somalischer Verein gründet sich in der Wetterau



Die Gründungsmitglieder des Vereins Som-Deutsche Organisation Wetteraukreis.

Kinder der hier lebenden Somalier sollen etwa Unterricht in ihrer Muttersprache und einen Einblick in die Kultur der alten Heimat bekommen, andererseits will man sich gegenseitig bei alltäglichen und spezifischen Problemen, die in der neuen Heimat entstehen können, unterstützen. Der stellvertretenden Vorsitzenden Ubah Mohamoud Diiriye ist dabei vor allem die Situation der somalischen Frauen in der Wetterau besonders wichtig. Nicht zuletzt möchte sich der Verein mit anderen Wetterauern vernetzen. Zum Beispiel durch gemeinsames Kochen auf Festen, durch sportliche Freundschaftsspiele, Beteiligung an Veranstaltungen in der Wetterau und weiteren Projekten. Den Wunsch, einen richtigen Verein zu gründen, hatten die Gründungsmitglieder schon lange. Erste Informationen gab

eine Veranstaltung des „Hessischen Kompetenzzentrums Vielfalt – Migrantenorganisationen“ im vergangenen Winter in Friedberg, die vom Wetteraukreis in Kooperation mit dem Deutschen Roten Kreuz Friedberg organisiert wurde. Dort schulte der Vereinsberater Florian Brechtel interessierte Migranten, wie man einen Verein in Deutschland gründet. Von ihm gab es im Anschluss dann für die somalische Gruppe zusätzlich individuelles Coaching, sodass der Verein inzwischen offiziell im Vereinsregister eingetragen steht. Wie wichtig die Förderung von Migranten-Selbstorganisationen ist, weiß auch Stephanie Becker-Bösch, Erste Kreisbeauftragte im Wetteraukreis: „Migrantenorganisationen leisten einen wichtigen Beitrag für unsere Gesellschaft. Sie können gerade im Bereich

Kultur und Integration ein ganz wichtiger Partner sein. Denn sie können Zugang zu unterschiedlichen Communities ermöglichen, die sonst schwieriger zu erreichen wären. Daher freue ich mich wirklich sehr, dass wir durch SDOW einen weiteren Verein in der Wetterau haben, der den interkulturellen Dialog unterstützt und somit auch den Zusammenhalt in der Gesellschaft fördert.“ Wer selbst eine Migrantenorganisation im Wetteraukreis gründen möchte und Unterstützung sucht, kann sich informieren unter E-Mail: vielfalt@wetteraukreis.de oder unter [www.kompetenzzentrumvielfalt-hessen.de/migrantenorganisationen/](http://www.kompetenzzentrumvielfalt-hessen.de/migrantenorganisationen/). Bis es offizielle Kontaktdaten gibt, ist der Verein SDOW zu erreichen über Susanne Polak, Mitarbeiterin des DRK, E-Mail: [susanne.polak@drk-friedberg.de](mailto:susanne.polak@drk-friedberg.de).

Beilagen in Teilausgaben

### Treffpunkt für Frauen in Trennung

**Friedberg.** Zu einem Treffen für Frauen, die sich von ihrem Partner getrennt haben oder geschieden wurden, lädt das Frauenzentrum am 22. Oktober um 19 Uhr ein. In der Gruppe besteht die Möglichkeit des Austauschs von Erfahrungen und der gegenseitigen Unterstützung in einem geschützten Rahmen. Informieren und anmelden können sich Interessentinnen im Frauenzentrum unter Telefon 06031/2511 oder E-Mail [frauenzentrum.wetterau@t-online.de](mailto:frauenzentrum.wetterau@t-online.de).

## Verbraucher für kostbare Ressource sensibilisieren

Ovag will 2021 mit einer Wasserampel über die Versorgungslage informieren



Michael Reinhardt (links) und Joachim Arnold haben zur Zuständigkeit für die Sicherstellung der öffentlichen Wasserversorgung im Zeichen des Klimawandels und zur Einführung der Ovag-Wasserampel referiert.

**Wetteraukreis.** Zum Jahresbeginn führt der örtliche Versorger Ovag eine Wasserampel ein. Sie soll den Kommunen als örtliche Versorger ihrer Bürger die Verfügbarkeit von Trinkwasser aus den Wassergewinnungsgebieten der Ovag anzeigen und somit verdeutlichen, wie viel Wasser in nächster Zeit bereitgestellt werden kann. Die „Ovag-Wasserampel“ wird ab dem kommenden Jahr für alle auf der Webseite der Gesellschaft grün, gelb oder rot leuchten.

Neben dem Land Hessen als Bewirtschaftungsverantwortlichem für die Gewässer inklusive des Grundwassers haben die Kommunen die Durchführungs- und Gewährleistungsverantwortung für die öffentliche Wasserversorgung ihrer Bürger. „Mit Einführung der Ovag-Wasserampel erhalten die Kommunen

ein Informationssystem an die Hand. Dieses ermöglicht es ihnen, frühzeitig auf den Trinkwasserverbrauch in ihrem Verantwortungsbereich Einfluss zu nehmen und ihre Bürger zur verantwortungsvollen Trinkwassernutzung zu bewegen, sodass eine nachhaltige Verfügbarkeit bei sorgsamem

Gebrauch gewährleistet werden kann“, schildert Ovag-Vorstandsvorsitzender Joachim Arnold, was seine Gesellschaft mit diesem Vorhaben bezweckt. Dass dies geboten sei, habe ein Vortrag von Michael Reinhardt vom Institut für Deutsches und Europäisches Wasserwirtschafts-

recht an der Universität Trier belegt. Er befasste sich mit der Frage, wer rechtlich zuständig ist für die Sicherstellung der öffentlichen Wasserversorgung in klimatisch bedingten Ausnahmesituationen. Als aktuelle Beispiele führte er die anhaltende Hitze des Jahrhundertsommers 2018 sowie die jetzt schon im dritten Trockenjahr in Folge anhaltende Trockenperiode mit geringen Niederschlägen in den Grundwasser neu bildenden Wintermonaten auf. Die Quintessenz des im Florstädter Bürgerhaus von Reinhardt gehaltenen Vortrags vor kommunalen Vertretern lautete: Verantwortlich sind die jeweiligen Kommunen vor Ort und das Land Hessen gemeinsam. Die Ovag sehe sich als Partner, der den Kommunen dabei helfen möchte, ihrer Verantwortung zur Wasserversorgung ihrer Einwohner nachzu-

kommen, meint Ovag-Vorstand Arnold. Hierzu gehöre ab 2021 auch die Einführung der Ovag-Wasserampel als Vorwarnsystem. So könne eine rechtzeitige Beratung und Sensibilisierung der Bevölkerung vor Ort durch ihre Kommune ermöglicht werden. „Wir regen an, dass auch sie wiederum eine örtliche Wasserampel für ihre Bürger zur Information und Lenkung des Verbrauchs installiert: eine kommunale Wasserampel, die den Verbrauch und die Verfügbarkeit der Wasserressourcen berücksichtigt“, empfiehlt Arnold. Zudem sollten die Kommunen rechtzeitig und präventiv eine am besten miteinander abgestimmte einheitliche Gefahrenabwehrverordnung erarbeiten, die genau regelt, welche Beschränkungen sie im Falle eines „Wassernotstandes“ den Einwohnern auferlegen müssen.

Info-Café für Alleinerziehende

**Karben.** Info-Café für Alleinerziehende am Donnerstag, 29. Oktober, ab 17 Uhr im Müze-Treff „Alte Schule“ mit Claudia Kasten (Verband alleinerziehender Mütter und Väter) und Gabriele Ratazzi-Stoll (MüZe Karben) In diesem Info-Café für Alleinerziehende gibt Frau Kasten Informationen rund um das Thema Alleinerziehend. Wenn Interesse besteht, kann an diesem Nachmittag ein regelmäßiger Treff für Alleinerziehende ins Leben gerufen werden. Um Anmeldung wird gebeten unter [info@mueze-karben.de](mailto:info@mueze-karben.de) oder Telefon 06034/5098974. Bitte geben Sie die Zahl und das Alter der Kinder an.

Singlewanderung in Bad Vilbel

**Bad Vilbel.** Naturverbundene, aufgeschlossene und niveauvolle Singles die einen ganz entspannten Nachmittag unter aufgeschlossenen Menschen erleben möchten, sind eingeladen, an diesem besonderen Angebot teilzunehmen. Die aus Presse und Fernsehen bekannte Naturerlebnislehrerin Doris Ritz leitet diese Veranstaltung. Auf einer kleinen gemütlichen Wanderung durch den herbstlich bunten wunderschönen Bad Vilbeler Wald wird gezielt dafür gesorgt, dass sich die Teilnehmer näher kennenlernen. Singles ab 45 Jahren aufwärts treffen sich am Sonntag, 25. Oktober, ab 12 Uhr in Bad Vilbel. Genauer Treffpunkt wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. Die Tour dauert drei Stunden und der Teilnahmebeitrag liegt bei 25 Euro und enthält einen kleinen Imbiss. Alle wichtigen Infos erfahren Sie unter [www.ritz-naturattraktionen.de](http://www.ritz-naturattraktionen.de) oder Telefon 0176/99990294.

Figurentheater im Begegnungszentrum

**Bad Nauheim.** Am Dienstag, 20. Oktober um 16 Uhr lädt die Stadtbücherei Bad Nauheim zum Figurentheater „Blauer Mond“ ein. Die packende Geschichte eignet sich für Kinder zwischen fünf und zehn Jahren. Aber auch Erwachsene werden sich von den kreativen Figuren mit ihren ausgefeilten Charakteren sowie dem liebevoll gestalteten Bühnenbild verzaubern lassen. Der Eintritt beträgt 3 Euro, die Karten sind im Vorverkauf in der Stadtbücherei erhältlich. Aufgrund der Hygienevorschriften findet das Figurentheater in der Erika-Pitzer-Begegnungszentrum (Blücherstr. 23) statt. Kartenvorbestellung und Informationen unter Telefon 06032/31545.

**Wenige freie Plätze ENGLISCH für „Senioren“**

**Anfänger + Fortgeschrittene**

- ein Mal pro Woche
- tagsüber in kleinen Gruppen
- Mindestalter: **50 Jahre**
- keine Vorkenntnisse erforderlich
- Sprechen statt Grammatik
- vor Ort oder per Video/Telefon
- gemeinsam und sicher

Es informiert Sie: Michael Friesl

**ELKA in Friedberg**  
Erfolgreich lernen.  
Konzepte im Alter  
**Telefon 06031-68538 67**  
[www.friesl.eu](http://www.friesl.eu)

Gefühlter Makel

Wie sich Narben behandeln lassen



Manchmal zahlt die Krankenkasse für die Narbenbehandlung - das kann zum Beispiel der Fall sein, wenn sich der Arm nicht mehr durchstrecken lässt. Foto: Christin Klose/dpa-mag

Wer die Spuren auf der Haut als Makel empfindet, der möchte sie oft ganz schnell loswerden. Doch so einfach ist es nicht. „Man kann mit verschiedenen Verfahren das Aussehen von Narben verbessern, unsichtbar werden sie in aller Regel nicht“, sagt Prof. Philipp Babilas, Dermatologe am Hautzentrum Regensburg. Dazu kommt, dass die Behandlung ins Geld gehen kann: Wer sich dafür entscheidet, sollte im Vorfeld klären, wer die Kosten trägt, rät Jochen Sunken von der Verbraucherzentrale Hamburg. Vor dieser Entscheidung steht die Beratung durch spezialisierte Dermatologen oder Fachärzte für Plastische und Ästhetische Chirurgie. Denn welches der Verfahren zum Einsatz kommt, hängt unter anderem vom Hautbild des Patienten und der Art der Narben ab. **Lasertherapie:** Bei dieser Methode können Dermatologen durch kalkulierte Verletzungen sehr gezielt eine Narbe behandeln, ohne angrenzendes Gewebe zu zerstören. Sie eignet sich etwa zum Verbessern von Akne- oder Operationsnarben. Der Nachteil: „Die Lasertherapie ist zeitaufwändig“, so Babilas. Oft sind mehrere Sitzungen nötig. **Microneedling:** Hierbei ist ein Gerät mit feinsten Nadeln gespickt, die bis zu 1000 Mal pro Minute in die Narbe piksen.

Dadurch will man die Haut dazu bringen, Kollagen und Elastin zu bilden. Microneedling kommt häufig bei glatten oder eingesunkenen Narben zum Einsatz. **Chirurgischer Eingriff:** Bei einer großflächigen Narbe bietet es sich mitunter an, dass die Narbe herausgeschnitten und neu vernäht wird. Eine Alternative könnte auch sein, Haut zu verpflanzen. Dabei entnimmt der Operateur Fettgewebe von einer unauffälligen Stelle am Körper und näht es über das Narbengewebe. Der Nachteil bei diesen Varianten ist Babilas zufolge, dass neue Narben entstehen. **Cortisonbehandlung:** Ein Facharzt spritzt mit einer dünnen Injektionsnadel Cortison in das Narbengewebe. Das hemmt Entzündungen und stoppt das Zellenwachstum. Das komme vor allem bei verdickten Narben und bei Keloi-

den in Frage, schildert Babilas. **Abschleifen:** Diese Vorgehensweise nennt sich Dermabrasion. Dabei werden etwa die Wülste von Keloiden oder die Ränder von Akne-Narben mit einem rotierenden Schleifkopf abgetragen. Das ist schmerzhaft, weshalb sie in Vollnarkose erfolgt. Es können sich erneut Narben bilden.

Was kosten die Behandlungen?

Allgemeine Aussagen zur Höhe der Kosten sind schwer zu machen, jeder Fall ist anders. „Es kommt nicht zuletzt auf die Größe der Narbe oder Narben an“, so Babilas. Eine Laserbehandlung kann nach seinen Angaben pro Sitzung mit im Schnitt 200 bis 500 Euro zu Buche schlagen, eine Cortisonbehandlung mit etwa 100 Euro pro Sitzung.

Tagesschulung über Demenz

Freiwilligenzentrum bietet Präsenzseminar an

**Bad Nauheim.** Das Freiwilligenzentrum lädt zu einer Demenz-Tagesschulung am Samstag, 24. Oktober von 9 bis 16 Uhr ein, da im Moment aufgrund der Coronapandemie keine Senioren- und Demenzbegleiter Ausbildung nach § 45 c SGB XI angeboten werden kann. Sie findet mit den erforderlichen Hygienevorschriften statt im Erika-Pitzer-Begegnungszentrum, Blücherstraße 23. Die Demenzbegleiter entlasten die betreuenden Angehörigen, sodass mehr Menschen trotz Einschränkungen länger im vertrauten häuslichen Umfeld leben können. Sie sorgen dafür, dass die Selbstständig-

keit und Unabhängigkeit der Betroffenen gefördert wird und diese weiterhin aktiv am gesellschaftlichen Leben teilhaben können. Pflegende Angehörige finden in der Demenzschulung Antworten auf häufige Fragen. Von 9 bis 12 Uhr referiert Marco Winkel, Pflegedienstleiter Elisabethhaus über folgende Themen: Erlebnisswelten Demenzveränderter Menschen mit Praxisratschlägen, natürliche und krankhafte Veränderungen im Alter und ihre Folgen, Notfallsituation im Alter, Kommunizieren mit Demenzveränderten Menschen. Nach der Mittagspause referiert Maria Weisser. Sie ist

Familienberaterin und Kommunikationstrainerin und spricht über folgende Themen: Komplexität und Dynamik eines Familiensystems, (Biografiearbeit), Demenz in der Ehe, Situation der Angehörigen in ihrer Komplexität verstehen, Unterstützungsangebote für Angehörige. Der Unkostenbetrag bei dem Präsenzseminar beträgt 3 Euro. Anmeldungen unter Telefon 06032/920359 oder -509924 oder per E-Mail an [fwz@fwz-badnauheim.de](mailto:fwz@fwz-badnauheim.de). Sollte durch die Coronakrise keine Präsenzveranstaltung möglich sein, bietet das Freiwilligen Zentrum die Schulung als online-Schulung an.

Vokale Zeitreise mit dem Calmus Ensemble

Kammerkonzert-Reihe in Bad Nauheim

**Bad Nauheim.** Am Sonntag, 18. Oktober, 16 Uhr lädt das berühmte Calmus Ensemble zu einer Zeitreise durch 1000 Jahre Musikgeschichte ein. Das Calmus-Repertoire ist geprägt von der Tradition der Thomaner, aus denen ihr Mitgründer, der Bariton Ludwig Böhme und Countertenor Stefan Kahle hervorgingen. In ihren Konzerten singen und arrangieren sie zwar auch gerne Pop, Folk und Jazz, sind aber vorzugsweise in Renaissance, Barock und Romantik zu Hause. So gestalten sie das Programm „1000 Jahre...“ von der ersten bekannten Messkomposition über Werke des Frühbarock und Motetten aus dem

17. Jahrhundert, unter anderem von J.S. Bach, bis zu geistlicher Musik von Mendelssohn Bartholdy und Grieg. Die Reise endet mit modernen Kompositionen des 20. Jahrhunderts. Karten gibt es bei der Tourist Information und online über [www.bad-nauheim.de](http://www.bad-nauheim.de) zu 12 Euro (ermäßigt 10 Euro) im Vorverkauf. An der Tageskasse kosten die Karten 14 bzw. 11 Euro. Es gelten weiterhin die Beschränkungen der Zuhörerzahl im großen Saal der Trinkkuranlage sowie die Hygieneauflagen (Mundschutz und Namensserfassung). Die Veranstaltung wird von den Stadtwerken Bad Nauheim unterstützt.

Austauschpflicht: Wie alt ist Ihre Ölheizung?

Jetzt Fördermittel nutzen und zu Flüssiggas wechseln

Heizöl-Kunden können sich auch dann von ihrer alten Ölheizung verabschieden, wenn ihr Grundstück nicht in Reichweite des Erdgasnetzes liegt. Mit Flüssiggas steht eine saubere Alternative zur Verfügung, die vor allem mit einem niedrigeren CO<sub>2</sub>-Ausstoß punktet – und daher in Kombination mit erneuerbaren Energien großzügig gefördert wird.

Bis zu 40 Prozent Förderung erhalten

Wer jetzt der alten Ölheizung Adieu sagt, sich für eine Flüssiggas-Hybridheizung entscheidet und den Energiebedarf zu mindestens 25 Prozent aus Erneuerbaren deckt, erhält vom Staat bis zu 40 Prozent der Investitionskosten erstattet. Die Kombination aus Flüssiggas und Solarthermie hat sich in der Praxis bereits als erfolgreiches Team bewährt. Wer lieber Schritt für Schritt vorgeht, kann auch eine moderne Gas-Brennwertheizung wählen, die auf die spätere Einbindung erneuerbarer Energien vorbereitet ist. Dann beträgt der Zuschuss 20 Prozent.

Heizkosten nachhaltig senken

Flüssiggas ist netzunabhängig und wird in Tanklastwagen direkt beim Kunden angeliefert. Angesichts der vergleichsweise guten CO<sub>2</sub>-Bilanz schneidet Flüssiggas bei dem ab Januar 2021 fälligen CO<sub>2</sub>-Preisaufschlag günstiger ab als Heizöl. Mit

dem Wechsel zu einer effizienteren Heiztechnik kann außerdem der Brennstoffverbrauch um bis zu 30 Prozent reduziert werden.

Austauschpflicht beachten

Wichtig zu bedenken für alle Wechselwilligen: Sie sollten mit dem Abschied von ihrer alten Ölheizung nicht zu lange warten. Denn die attraktiven Förderungen werden nur gewährt, solange die Modernisierung nicht gesetzlich vorgeschrieben ist – die Heizung darf also noch nicht von der Austauschpflicht betroffen sein. Ein Blick auf das Typenschild gibt meist Auskunft über das Alter der Anlage. Ist die 30-Jahres-Marke schon absehbar, heißt es zügig handeln.

Wo gibt es weitere Infos?

Weitere Details zu Fördermitteln und Prämien beim Wechsel von Heizöl zu Flüssiggas finden Interessierte beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA), das die Anträge online entgegennimmt. Angehende Heizungsmodernisierer sollten unbedingt beachten: Der Antrag muss gestellt werden, bevor der Installateur mit der Umsetzung beginnt. Wer sich über Flüssiggas und entsprechende effiziente Heiztechnologien informieren möchte, wird auf der Website des Deutschen Verbandes Flüssiggas e. V. (DVFG) fündig: [www.dvfg.de](http://www.dvfg.de)



**Sonnenhotel HOHER HAHN**  
CLASSIC

Sonnenhotel Hoher Hahn in Schwarzenberg

**Erzgebirge**

**KULTUR TRIFFT NATUR IM ERZGEBIRGE**

Reisezeitraum: 01.11.2020 – 31.03.2021  
Anreise täglich außer Montag und Samstag (Feiertage ausgenommen)

Das dürfen Sie erwarten:

- ✓ 5 Übernachtungen
- ✓ 5 mal abwechslungsreiches Frühstücksbuffet
- ✓ 5 mal Abendessen im Rahmen unserer Genießer-Halbpension
- ✓ 1 mal Stadtführung in Schwarzenberg
- ✓ 1 mal Besichtigung vom Schwarzenberger Schloss
- ✓ 1 mal Besuch des Bergwerkes Zinnkammern in Pöhla
- ✓ freie Nutzung unserer Wellnesslandschaft

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| <b>Preis pro Person</b>   | <b>6 Tage</b> |
| Doppelzimmer „Zinnkammer“ | 295,- €       |

Kinderermäßigungen und weitere Zimmerkategorien auf Anfrage!

**Beratung und Buchung: 0800 / 77 44 555 (kostenfrei)**  
oder 05321 / 685540  
[info@sonnenhotels.de](mailto:info@sonnenhotels.de) | Buchungscode: GNZ-2009-SHH

**Hotelpartner: Sonnenhotels GmbH**  
Gerhard-Weule-Str. 20, 38644 Goslar

|                            |                                |                           |                        |  |                              |                        |                                     |                                 |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
|----------------------------|--------------------------------|---------------------------|------------------------|--|------------------------------|------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Gewichtsmessgerät          | altrom. Staatsmann u. Feldherr | Stadt in Rumänien         | das 1. Buch Mose       |  | japanisches Stockfischen     | frisieren              | meist blauer Edelstein              | Ungeziefer                      | eine der Gesellschaftsinseln | Gewürz                       | Ital. Provinzhauptstadt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | sowjet. Stadtlager (Kurzw.)  |
| Linie zwischen Staaten     |                                |                           |                        |  | italien. Pressedienst (Abk.) | ebenfalls, desgleichen |                                     | arab. mantelortiger Umhang      |                              | Herrenschloßrock (Kurzw.)    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | See in Schottland (Loch ...) |
| Abchlusskante              |                                |                           |                        |  | Schoßhund                    |                        |                                     | unnachgiebig                    | edle Blume                   | James-Bond-Autor † (Vom.)    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
|                            |                                |                           |                        |  | estnische Insel (Hiliumao)   | Tell eines Gedichts    | zielferichtet Handelnder            |                                 |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| Film- oder Fernsehzeichnng | schnell, flink                 | naut.: Abweichung         |                        |  |                              |                        |                                     |                                 |                              | von oben her                 | Hauptstadt in Nordafrika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |
| Gymnastiest (veralt.)      |                                |                           |                        |  | gegarnte Feigkugel           | zweistellige Zahl      | Beginn des Tages weibl. Vorname     | Bauch-, Nierenfett des Schweins | Handelsbrauch (Ital.)        | musikalische Verkaufschlager |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| Strom in West-europa       | baumlose Graslandschaft        | Staatsvertrter im Ausland |                        |  |                              |                        |                                     |                                 | Spielrunde                   | Ährenborste                  | kugel-, kreisförmig                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Halbton unter d              |
| winterlicher Niederschlag  |                                |                           |                        |  |                              |                        | Ortsdarstellung Stadt an der Stalle |                                 |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
|                            |                                | Kose-namen des Vaters     | Islam. Rechtsgelehrter |  |                              |                        |                                     |                                 | wirklich, unge-logen         | Chef (amerik.)               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| Höhenzug im Weser-bergland | nds. Stadt Tanz (Kurz-wort)    |                           |                        |  |                              |                        | Styling-produkt für die Haare       | Ktz.-Z. Ruando                  |                              |                              | AUFLÖSUNG DES LETZTEN RÄTSELS<br>■ P R O V E N Z ■ S P E K T A K E L ■<br>■ E K L E H U M O S ■ T W A N A ■<br>■ V E R L I E S E N D E N ■<br>■ H I R T E ■ O K T A V I A ■ I ■<br>■ V R A S P O R T E ■ F L O S S ■<br>■ A R A M I S ■ N U C H A R T S ■ T ■<br>■ C L O G N T ■ L A B O E ■ A ■ T O R ■<br>■ H M I L E T ■ D E S I T E R R A ■<br>■ B A N J O ■ H A N D E L ■<br>■ G A D R I A ■ E I B E ■<br>■ T A X E ■ G L A R N E R ■ |                              |
| schmaler Weg               |                                |                           | freundlich gesinnt     |  |                              |                        |                                     |                                 |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| ripsortiger Textilstoff    |                                |                           |                        |  |                              |                        |                                     | pers. Fürwort (4. Fall)         |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| Verbanungsort              |                                |                           |                        |  | Ruder-schiff (MA.)           |                        |                                     |                                 |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |

# Unterschriften-Aktion gestartet

SPD Wölfersheim fordert zusätzliche Zufahrt in Neubaugebiet

**Wölfersheim.** Im Rahmen ihrer Informations-Reihe „SPD mittendrin“ war die Wölfersheimer SPD kürzlich mit rund 30 Mitgliedern im Södler Neubaugebiet Füllgesgärten unterwegs, um sich die aktuelle Verkehrssituation und den geplanten Erweiterungsabschnitt anzusehen. Dort bekamen sie Informationen aus erster Hand von Bürgermeister Eike See (SPD): „Es werden im nächsten Bauabschnitt rund 40 Bauplätze entstehen, von denen etwa 10 Prozent für Projekte reserviert sind, auf denen bezahlbarer Wohnraum realisiert wird. Es soll für jeden Geldbeutel Wohnraum in unserer Gemeinde verfügbar sein.“ Sorgen bereitet der Wölfersheimer SPD jedoch die Verkehrssituation. SPD-Vorsitzender Rouven Kötter hat das Projekt als ehemaliger Bürgermeister angestoßen, sieht nun aber einen wesentlichen Punkt nicht erfüllt:



Verkehrssituation im Neubaugebiet Füllgesgärten bereitet Sorgen.

„Wir können nicht akzeptieren, dass uns eine weitere Zufahrt in das Gebiet nicht genehmigt werden soll. Eine Zufahrt zur Kreisstraße in Richtung Melbach war immer von uns vorgesehen, soll das gesamte Gebiet entlasten und ist dort absolut nachvollziehbar und notwendig.“ Der entsprechende Antrag der Gemeinde wurde jedoch vom Wetteraukreis und von HessenMobil abgelehnt, da der

vorhandene Kreisverkehr den zusätzlichen Verkehr aufnehmen könne. „Der Kreisverkehr kann das sicherlich noch aufnehmen. Aber was ist mit den Anwohnern, an denen die Autos auf dem Weg zum Kreisverkehr vorbeimüssen? Wir sprechen hier von Anliegerstraßen, die teilweise nicht mal einen Bürgersteig haben. Im Interesse der Sicherheit der Bewohnerinnen und Bewohner der Füllgesgärten

brauchen wir diese Zufahrt.“ sind sich See und Kötter einig. SPD-Fraktionsvorsitzender Matthias Appel, dessen Fraktion das Projekt jüngst in der Gemeindevertretung voranbrachte, will die Forderung mit einer Aktion verdeutlichen: „Wir haben in der Gemeindevertretung einen Antrag eingebracht, dass wir die Forderung nach einer weiteren Zufahrt nicht aufgeben dürfen. Um diesem Anliegen Nachdruck zu verleihen, haben wir eine Unterschriftenaktion im Neubaugebiet gestartet. Wir werden den Beschluss der Gemeindevertretung inklusive der Unterschriften an den Wetteraukreis übergeben, um zu verdeutlichen: Hier geht es um die Sicherheit und Lebensqualität von hunderten Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde. Da darf man sich nicht hinter Paragraphen verstecken.“

# Wahlen stehen an

Müfaz lädt ein zur Mitgliederversammlung

**Bad Nauheim.** Die Mitgliederversammlung des Müfaz findet am Donnerstag, 22. Oktober, ab 20 Uhr im Erika-Pitzer-Begegnungszentrum, Blücherstraße 23, statt. Auf der Tagesordnung stehen neben den Berichten aus der Arbeit des Müfaz auch die Wahl eines Schriftführers. Ebenfalls

können Beisitzer in den Vorstand gewählt werden. Aufgrund der aktuellen Pandemie-Situation ist eine Anmeldung über das Büro des Müfaz, Telefon 06032/31233 oder info@muefaz.de, bis zum 15. Oktober mit Name, Vorname, Anschrift und Telefonnummer notwendig.

## 1 mal 1 der Versammlungen

**Bad Nauheim.** Das Freiwilligenzentrum – aktiv für Bad Nauheim bietet ein Online-Seminar „Das kleine 1 mal 1 der Mitgliederversammlung“ am Mittwoch, 21. Oktober, um 18.30 Uhr an. Das Seminar behandelt Fragen wie: Klassische Fehler bei der Einberufung – wie genau muss man die Satzung nehmen? Wie kommen Anträge auf die Tagesordnung? Wie genau müssen Beschlussgegenstände formuliert werden? Unterbrechung, Absetzung, Vertagung: Was ist wenn die Mitgliederversammlung aus dem Ruder läuft? Was ist wenn nicht alle Mitglieder geladen werden? Das Seminar ist von der Referentin Sandra Oechler-Steuerberaterin. Bei Interesse bitte per Mail bis 19. Oktober anmelden: fwz@fwz-badnauheim.de.

## Saisonende verschoben

Eisenbahnfreunde laden zu Fahrten ein

**Bad Nauheim.** Die Eisenbahnfreunde Wetterau laden zu einer weiteren Fahrt durch die Wetterau ein: Sonntag, 18. Oktober. Die Abfahrtszeiten in Bad Nauheim/Nord sind wie bisher um 10, 13, und 16 Uhr. Die Abfahrtszeiten in Münzenberg sind: 11.30, 14.30, und 17.30 Uhr. Den Fahrplan können Sie jederzeit unter der Internet-Adresse [www.EF-Wetterau.de](http://www.EF-Wetterau.de) einsehen.

In Münzenberg angekommen haben Sie die Möglichkeit die Burg zu besichtigen, oder vor Ort einzukehren. Hier können Sie eine oder zwei Fahrten aussetzen und dann mit einem, späteren Zug zurück fahren. Da die Auflagen derzeit noch recht hoch sind, muss die Sitzplatzvergabe so umgesetzt werden, dass der Mindestabstand gewahrt werden kann. Die Reservierung ist unbedingt vor der Fahrt durchzuführen über die Homepage und einem Link dort. Die Eisenbahnfreunde haben sich dazu entschlossen die Saison zu verlängern und bieten ebenfalls Fahrten am Sonntag, 1. und 8. November an.

# Wohnungsnot im Wetteraukreis

**Friedberg.** Fast überall in Deutschland gibt es zu wenig bezahlbaren Wohnraum. So ist es auch im Wetteraukreis. Für Frauen, die häufiger mit einem geringen Einkommen zurechtkommen müssen, ist es im Bedarfsfall besonders schwierig, eine neue Wohnung zu mieten. Ob im Falle einer Trennung oder in Notsituationen wie nach einer Flucht, bei häuslicher Gewalt oder anderen Bedrohungen dauert es oft unerträglich lang, bis Frauen eine neue Unterkunft für sich und ihre Kinder finden. Den Kommunen ist es bisher nicht gelungen, eine Antwort auf das Problem zu erarbeiten. In der Veranstaltung, die im Rahmen der Diskussionsreihe Themenzeit stattfindet, soll nach dauerhaften Lösungen gesucht werden. Interessierte Frauen sind herzlich eingeladen. Das Treffen findet am Montag, 19. Oktober, um 18 Uhr im Frauenzentrum Wetterau, Wintersteinstraße 3 in Friedberg statt. Eine Anmeldung ist erforderlich. Anmelden können sich Interessentinnen im Frauenzentrum unter Telefon 06031/2511 oder E-Mail: [frauenzentrum.wetterau@t-online.de](mailto:frauenzentrum.wetterau@t-online.de).

# Von Kant bis zur Nitribitt

Lesungen, Vorträge und Aktionstheater im Alten Hallenbad Friedberg

**Friedberg.** Der behutsame Umbau der denkmalgeschützten Badeanstalt in ein ehrenamtlich geführtes Kulturhaus werde sich wohl noch bis ins Jahr 2023 ziehen. Diese Verzögerung hat auch Vorteile: Denn das neue große Foyer mit der neuen Theater-Bar wird in einigen Monaten so weit fertig sein, dass es für kleinere Veranstaltungen genutzt werden kann. Zusätzlich steht weiter der große Saal zur Verfügung. Im Oktober sind auch Gäste im Haus. Der schon 1872 gegründete Friedberger Volksbildungsverein lädt für Montag, 19. Oktober um 19.30 Uhr zu einem Vortrag über „Immanuel Kant als wirkungsmächtigster Philosoph der Moderne“ ein. Der Referent Gerhard Kollmer spricht darüber im Rahmen der Reihe „Kultur auf der Spur – Wie wir wurden,

was wir sind“. Nach den Herbstferien wird der Dada-Aktivist Kurt Schwitters in Friedberg wiederaufleben. Am Samstag, 24. Oktober ab 19.30 Uhr gastiert Werner Zülch vom Aktionstheater Kassel im Alten Hallenbad. Er wird das legendäre Anna-Blume-Gedicht und auch das Lied der Miss Elektrizität vortragen. Wer dabei sein will, muss wie bei allen Eigenveranstaltungen der Kultur-AG Karten im Ticket-Shop an der Friedberger Burg reservieren. Online geht das unter [www.ticket-shop-friedberg.de](http://www.ticket-shop-friedberg.de). Der Schwitters-Abend kostet 15 Euro. Ein wenig schräg wird auch „Der Kubanische Käser“ am Freitag, 30. Oktober. Der schweizerische Autor Patrick Tschan wird das Schelmenstück über „das wunderliche Leben und Lieben des Noldi

Abderhalden“ ab 19.30 Uhr gemeinsam mit Ursina Gregori und Doeris Hintermann auf die Bühne bringen. Versprochen sind Juchzer, Ratzliedlis und Zäuerlis, zum Ticketpreis von 21 Euro. Der großen Nachfrage wegen kommt Jo van Nelsen einmal mehr ins Hallenbad. Und zwar am 31. Oktober und am 1. November. Diesmal nicht mit einer Hesselbach-Episode, sondern mit einer Rückschau auf die Wirtschaftswunderjahre. Van Nelsen und der Pianist Bernd Schmidt verbinden dabei Texte aus Erich Kubys Roman über die 1957 ermordete Edel-Prostituierte Rosemarie Nitribitt mit mehr oder weniger erotischen Chansons aus jener Zeit. Es empfiehlt sich, möglichst bald Karten für jeweils 21 Euro unter [www.ticket-shop-friedberg.de](http://www.ticket-shop-friedberg.de) zu bestellen. Am 31. Oktober be-

ginnt die Vorstellung um 19.30, am 1. November um 18 Uhr.

# Man muss nicht alles wissen.

Man muss nur wissen, wo man es findet.

### Jetzt in Deiner Hauspost: Die neuste Ausgabe von Das Örtliche für Echzell und Umgebung.

**krick** Robert Krick Verlag  
Robert Krick Verlag GmbH + Co. KG  
Mainparkring 4 | 97246 Eibelstadt  
Kundenservice 0800 0057425  
service@krick.com | [www.krick.com](http://www.krick.com)

## Das Örtliche

[www.dasoertliche.de](http://www.dasoertliche.de)

# Rückenfit und Musikgarten

Evangelische Familienbildung Wetterau lädt zu Kursen ein

**Bad Nauheim.** Der erste Kurs der evangelischen Familienbildung ist präventives Rückentraining. Durch Muskelentspannung und gymnastische Übungen wird die Wirbelsäule gestärkt und entlastet. Mit ganzheitlicher Körperarbeit werden Störungen, also Schmerzen im Bewegungsablauf, verringert. Eine Hinführung zur bewussten Atmung unterstützt dies und der Rücken kann sich besser aufrichten. Beginn ist am Montag, ab 19. Oktober, acht Mal von 18.30 bis 20 Uhr. Der zweite Kurs ist „Rückenfit am Abend“.

Dieser Gesundheitsförderungskurs besteht aus einem vielseitigen und abwechslungsreichen Programm zum rückengesunden Fitnessstraining. Es dient zur Vorbeugung von Bewegungsmangel und Rückenbeschwerden. Je besser die Muskeln trainiert sind, umso leichter fallen die körperlichen Belastungen im Alltag. Das Fitnessstraining ist eingebettet in einem vielfältigen Stundenverlauf mit Kraftübungen, Koordination, Dehnung und Entspannung. Willkommen ist jede/r, die/der sich vorbeugend gesund er-

halten will. Auch für Anfänger geeignet ab Mittwoch, 21. Oktober von 17 bis 18 Uhr. Ein weiterer Kurs ist der Musikgarten für Kinder bis 18 Monate. Immer freitags, ab 23. Oktober acht Mal von 9 bis 10 Uhr. Alle Kurse finden, wenn nicht anders, angegeben, in Bad Nauheim, Ev. Gemeindehaus an der Wilhelmsskirche statt. Eine Anmeldung über die Geschäftsstelle der Evangelischen Familienbildung Wetterau in Friedberg ist unter Telefon 06031/1627800 (E-Mail: [info@familienbildungwetterau.de](mailto:info@familienbildungwetterau.de)) erforderlich.

# Außengastronomie – auch im Winter

Bad Nauheim reagiert mit kreativen Lösungen auf die Auswirkungen der Corona-Beschränkungen



**Bad Nauheim (jek).** Freiflächen für die Gastronomie: Mit einem speziellen Konzept begegnet Bad Nauheim den Auswirkungen der Corona-Pandemie auf einen wesentlichen Zweig der örtlichen Wirtschaft. Über die Wintermonate stellt die Stadt den Gastwirten Zelte und Infrarotstrahler zur Verfügung, damit diese auch in der kalten Jahreszeit ihren Außenbetrieb nicht einstellen müssen. Genauer gesagt sollen Pavillons die Außengastronomie „auch über den Winter retten“, wie Bad Nauheims Bürgermeister Klaus Kreß die Pläne seiner Verwaltung beschreibt.

„Wir schaffen einheitliche Pavillons an, um den öffentlichen Raum ansprechend zu gestalten“, berichtet der parteilose Rathauschef. Damit will die Stadt auf die Befürchtungen der örtlichen Gastronomie reagieren, die Gäste trauten sich in Corona-Zeiten nicht länger in die warmen Stuben der Restaurants. Dabei habe die Stadt, wie Kreß schildert, schon nachdem die Ausmaße der Corona-Pandemie klar wurden, versucht, den Gastwirten für ihr Außengeschäft möglichst keine unnötigen Steine in den Weg zu legen. Dafür erlässt Bad Nauheim den Gaststät-

tenbetreibern bis auf Weiteres die Gebühren für die Nutzung der öffentlichen Flächen vor ihren Lokalen. Die neuerlichen Pläne, das Geschehen in den Kneipen und Restaurants auch während der kalten Jahreszeit eher in den Außenbereich zu verlagern, kämen bei den Gastronomen gut an. Zumal es in diesem Jahr keinen Weihnachtsmarkt in der Bad Nauheimer Innenstadt geben wird, wengleich Kreß betont, dass die Stadt dennoch nicht auf entsprechende Dekoration verzichten werde. Man wolle „schon ein gewisses weihnachtliches Flair“ in der Innenstadt zaubern. Doch auch die Hoteliers mussten unter den Beschrän-

kungen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie leiden, wengleich sich in diesem Metier inzwischen wieder Hoffnung breit mache, wie der Rathauschef schildert. Ein zweischneidiges Schwert: Zum einen steht die Befürchtung im Raum, dass der Trend, auf Kongresse zugunsten digitaler Begegnungen zu verzichten, auch nach Covid-19 anhält. Zum anderen gibt es wohl berechnete Hoffnungen in der Branche, das hierfür eine andere Entwicklung weiter an Fahrt aufnimmt: Kurzurlaube in Deutschland – und damit vielleicht auch in Bad Nauheim. Zudem habe die Stadt das Platanenhofest im Innenbereich des Dolce-Hotels wiederbelebt.

Dennoch: „Uns ist bewusst, es ist ein Tropfen auf den heißen Stein“, wie Kreß einräumt, dass die Verwaltung allein auch nicht auffangen kann, was die Corona-Beschränkungen an wirtschaftlichen Folgen mit sich bringen. Auch anderen Gewerbetreibenden habe Bad Nauheim nach besten Möglichkeiten versucht, in diesen wirtschaftlich schwierigen Zeiten unter die Arme zu greifen. Sowohl die Stadt als auch die Gesellschaften in städtischer Hand hätten ihren Mietern die Zahlungen gestundet. Auch eine Online-Plattform und eine Rabattaktion für den lokalen Handel, bei denen die Kommune die Differenz zum eigentlichen Ver-

kaufspreis der Ware trägt, sollen dazu beitragen, dass die heimischen Betriebe möglichst glimpflich durch die Krise kommen. Klar ist für Bürgermeister Klaus Kreß aber auch: Einen erneuten Lockdown gilt es in jedem Fall zu vermeiden. Ein neuerliches Runterfahren der Wirtschaft wie im Frühjahr würden die Betriebe in Bad Nauheim nicht ohne Weiteres oder – noch schlimmer – gar nicht überstehen. Und nicht nur deswegen sei es auch eine gesamtgesellschaftliche Aufgabe, besonnen zu handeln und zu bleiben, wozu auch die Bedeckung von Mund und Nase gehöre. Letztendlich gehe es um das Wohl der Gemeinschaft.

**UND ALLES FUNKTIONIERT!**  
Ihr zuverlässiger Elektro-Partner

➔ Beratung  
➔ Installation  
➔ Planung  
➔ Kundendienst

Rufen Sie uns an: **06032 326 74**

**ELEKTRO ZAISER**  
GmbH & Co. KG

Elektro Zaiser GmbH & Co. KG  
Tel. 06036 989 988 oder Tel. 06032 326 74  
Inh.: R. Stelzner - [www.zaiser-elektro.de](http://www.zaiser-elektro.de)

**Mittelhessen-Bote**  
... auch als kostenloses epaper

[www.bote.de](http://www.bote.de)

**Das Parketthaus**  
Moderne Türen und Bodenbeläge

Ihr kompetenter Partner für:  
Parkett • Laminat • Vinyl  
Türen • Fenster • Garagentore  
Haustüren • Terrassendielen  
- auf Wunsch inkl. Montage -

Parketthaus GmbH • Auf der Laukert 1 • 61231 Bad Nauheim  
Tel: 06032/867 31 21 • [www.parketthaus-badnauheim.de](http://www.parketthaus-badnauheim.de)

**GALLUS**  
Dach + Wand  
aus Meisterhand  
Bauspenglerei

Gallus Bedachungs GmbH  
Melbacher Weg 15  
61231 Bad Nauheim-Wisselsheim  
Tel. (06032) 863 94  
Fax (06032) 876 08

Meisterbetrieb  
mit Kompetenz  
seit 1986!

[www.gallus-bedachungen.de](http://www.gallus-bedachungen.de)

**MIT ABSTAND AM SICHERSTEN LOKAL EINKAUFEN:**

**www.BadNauheimLiebe.de**

Online Shoppen für Bad Nauheim. Auf [BadNauheimLiebe.de](http://BadNauheimLiebe.de) finden Sie Produkte und Angebote von über 120 lokalen Unternehmen: Vom Einzelhandel über Dienstleistungsbetriebe, Hotels und Restaurants bis zum Sprudeltaler. Viel Spaß beim digitalen Einkaufsbummel. **Kaufen Sie online. In Bad Nauheim.**

**ROSEN UNION**  
Rosen kaufen wo sie wachsen!

*Neue Pflanzensaison beginnt!*

- Erntefrische Rosen in großer Auswahl
- Stauden und Herbstbepflanzen
- Accessoires und Geschenkartikel
- Kaffee und Kuchen im Glashaus

**Bad Nauheimer Str. 47 • Steinfurth**  
**Telefon (06032) 965320**  
**Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18 h • Sa 9-16 h**  
**[www.rosen-union.de](http://www.rosen-union.de)**

**Rainer's** Wetterauer Münzhandel - Goldankauf & Schmuckshop

**ANKAUF/VERKAUF**  
Gold & Silbermünzen  
Medaillen der ganzen Welt  
Anlagemünzen für Kapitalanleger  
Sammlermünzen  
komplette Sammlungen  
BRD, Kaiserzeit,  
Weimar und mehr...

**GOLDANKAUF – SOFORT BARGELD**  
Wir kaufen: Gold und Silber jeder Art und Form: Wie Altgold, Zahngold, Bruchgold, Silberbestecke zu Höchstpreisen.  
Für schönen und wiederverkaufbaren Gold- und Brillantschmuck und Nobeluhren mit Schmuckaufschlag.

**www.rainers-schmuck-shop.de**

**Friedberg** **Bad Nauheim**  
Haagstraße 6 Bahnhofsallee 4  
Tel. 06031-1698731 Tel. 06032-86662

**Öffnungszeiten** **Öffnungszeiten**  
Mo. bis Sa. 10.00-13.00 Uhr Mo., Di., Do., Fr. 10.00-13.00 + 14.30-18.00 Uhr  
Mi. + Sa. 10.00-13.00 Uhr

**Neuer Service!!!**  
Hausbesuche nach Termin möglich.

## Kubanischer Käser

Szenische Lesung eines Schelmenromans

**Friedberg.** Vom wunderlichen Leben des Noldi Abderhalden dürfte noch kaum jemandem etwas zu Ohren gekommen sein. Doch der Romanautor Patrik Tschan und die Schauspielerinnen Ursina Gregori und Doris Hintermann arbeiten daran, dass sich das ändert. Am Freitag, 30. Oktober gastieren sie mit ihrer szenischen Lesung über den „kubanischen Käser“ im Theater Altes Hallenbad an der Haagstraße 29 in Friedberg. Los geht es um 19.30 Uhr. Der Eintritt kostet 21 Euros. Karten gibt es im Ticket-Shop an der Friedber-

ger Burg, im Netz unter [www.ticket-shop-friedberg.de](http://www.ticket-shop-friedberg.de). Die Geschichte fängt in kurzen Worten so an: Liebeskummer führt dazu, dass der 16-jährige Toggenburger Waisenknabe Noldi Abderhalden anno 1620 einen Vertrag unterschreibt, mit dem er sich für zehn Jahre als Reisläufer verpflichtet. Als er mit bloßen Händen eine Kanonenkugel abwehrt, die den Kommandanten getötet hätte, wird er als Kriegsheld gefeiert – und von der Inquisition verfolgt. Der spanische König verbannt ihn deshalb für den Rest der Dienstzeit nach Kuba.

## Ausbau der B3

CDU kann mit Planung beginnen

**Bad Vilbel.** Eine Gute Nachricht, die Wirtschafts- und Verkehrsminister Tarek Al-Wazir kürzlich in der Fraktionssitzung bekannt gab und erläuterte. „Für bis zu zehn wichtige Bundesstraßenprojekte aus dem ersten Bundesverkehrswegeplan können die jeweils betroffenen Städte und Gemeinden die Planungen aufnehmen. Dass der vierstreifige Ausbau der B3 zwischen Karben/Kloppenheim und Bad Vilbel/Massenheim dazugehört, ist ausgesprochen sinnvoll. Was nützen Umgehungsstraßen nördlich und östlich von Karben, wenn die Pendler dann vor Bad Vilbel im Stau stehen“, sagte der CDU-Landtagsabgeordnete Tobias Utter. Al-Wazir (Grüne)

strebt eine Übertragung des erfolgreichen Modells der Zusammenarbeit zwischen Hessen Mobil und einzelnen Kommunen bei der Planung von Radwegen an Landesstraßen auf den Bundesstraßenbereich an und lädt die betroffenen Kommunen ein, mit dem Land eine Vereinbarung über die Planungen zu schließen. Al-Wazir sichert zu, dass die Kosten übernommen und Hessen Mobil die Projekte begleitet und unterstützt wird. Die Ausbaustrecke ist circa vier Kilometer lang. Die Kosten werden vorläufig auf 32,1 Millionen Euro geschätzt. Für 2030 wird mit einem täglichen Verkehrsaufkommen von 40.000 Fahrzeugen auf diesem Streckenabschnitt gerechnet.

# „Sterbende Menschen nicht alleine lassen, - auch in Pandemiezeiten“

Hospizhilfe Karben gegen Isolation von Todgeweihten



**Karben.** Die Arbeitsgemeinschaft Wetterauer Hospizgruppen tagte mit Vertretungen aus Bad Nauheim, Bad Vilbel, Friedberg, Karben und Schotten-Nidda. Sie verabschiedeten gemeinsam einen Aufruf zum Thema „Sterbende Menschen nicht allein lassen, – auch in Pandemiezeiten“. Als im März wegen des Ausbruchs einer Pandemie alle Kontakte zueinander eingeschränkt und in vielen Einrichtungen für Hospizmitarbeitende verboten wurden, war das für alle Beteiligten neu und überraschend. Inzwischen lebt die Hospizhilfe Karben schon länger mit verschiedenen Regeln, die als hilfreich eingeschätzt werden. Es sei erkennbar, dass die Infektionsgefahr noch lange Zeit bleiben werde, mal zunehmend, mal abnehmend. Für Menschen, die sich ehrenamtlich und hauptamtlich seit Jahren für sterbende Menschen und ihre Angehörigen engagieren, ist durch diese Situation eine besondere Herausforderung entstanden, die einer Antwort harret. Hospizmitarbeitende durften sterbende Menschen nicht in Einrichtungen besuchen und begleiten. Das sei bitter für die sterbenden Menschen gewesen, die allein mit in der Regel überforderten Pflegepersonal blieben, bitter für Angehörige, bitter für Hospizhelfer und auch für die Mitarbeitenden der Einrichtungen, denn de-

ren Belastungen wuchs. Die Regelungen waren und sind unterschiedlich restriktiv, oft genug schmerzlich und untragbar. Die Gefährdungslage der einzelnen Häuser unterscheiden sich. Entsprechend werden Regelungen angepasst. In dieser schwierigen Lage müssen Wege gefunden werden, dass sterbende Menschen in Einrichtungen begleitet werden können. Die aktuellen Lockerungen der Hessischen Landesregierung verlagern die Verantwortung für die Besuchsregelungen auf die Heimleitungen beziehungsweise deren Träger. Oft gelten auf Grund der Corona-Pandemie noch immer stark einschränkende Kontakt- und Besuchsregeln. Das bedeutet für gebrechliche, schwerkranke und sterbende Menschen in Einrichtungen nicht nur Infektionsschutz, sondern auch Einsamkeit und damit zunehmende Traurigkeit, Verlust an Lebensfreude, Depression. Das zeigt eine Studie zum Thema „Corona und Demenz“, mitinitiiert vom Gießener Soziologen Profes-

sor Reimer Gronemeyer. Doktor Hardinghaus vom Deutschen Hospiz- und Palliativverband betont in der Presseinformation: „Gegen Vereinsamung und Isolation“, das auch in Pandemie-Zeiten bleibende Ziel, „dass niemand alleine sterben muss, sondern begleitet von Mitmenschen und unter Einbezug der körperlichen, sozialen, psychischen und spirituellen Bedürfnisse am Lebensende.“ Es sei abzuwägen, Infektionsschutz auf der einen Seite und soziale Isolation auf der anderen Seite. Die Fragen würden lauten: Welcher Schutz ist in der jeweiligen Situation nötig? Wer gewährleistet ihn? Wie sieht eine praktische Handhabung aus? Wie kann weitere Belastung für Pflegepersonal vermieden werden? Welche Unterstützung braucht es für die Pflegenden? Hospizgruppen bieten ihre Unterstützung an, denn geschulte Hospizmitarbeiter können in Pflegeeinrichtungen helfen. Bekanntermaßen werden sie von Koordinationskräften in klaren Verantwort-

tungsstrukturen eingesetzt und begleitet. Diese Ehrenamtlichen sind für Einrichtungen verlässliche Personen. Sie sind fähig, zu kooperieren und vereinbarte Regeln zu befolgen. Mit Hospizgruppen kann beispielsweise das Tragen von Filtering Face Piece (FFP2)-Masken in bestimmten Fällen vereinbart werden. Sie würden ermöglichen, einem alten Menschen näher zu kommen als 1,50 Meter. Auch Testungen von Hospizmitarbeitern sind im Einzelfall denkbar oder auch die Verpflichtung, das zu desinfizieren, was sie während ihres Besuches berührt haben. Gemeinsam mit den Einrichtungen gilt es angemessene Konzepte zu entwickeln. Was künftig nicht sein könne und nicht sein dürfe, die Isolation sterbender Menschen. Das müsse unbedingt verhindert werden. Positiv ausgedrückt werden Sterbende Menschen in Zukunft wieder von geschulten Kräften liebevoll begleitet. Damit werden sie Pflegenden und Angehörige unterstützen und entlasten. Die Hospizgruppe schließt sich den Worten von Professor Reimer Gronemeyers an, der im obengenannten Artikel zitiert wird. Egal wie sich die Situation entwickelt: „Es darf sich unter keinen Umständen wiederholen, dass das fundamentale Bedürfnis nach Nähe und Kontakt einfach abgeschaltet wird.“

-Anzeige-



## 60% weniger Gelenkschmerzen Neue Therapie begeistert Patienten

Eine neue pflanzliche Gelenkschmerztablette mit 3-fach stärkerer Wirkstoffkonzentration verschafft Schmerz-Betroffenen in Deutschland endlich Linderung.

Für mehr als 15 Millionen Deutsche gehören Gelenkschmerzen im Privatleben und Beruf zum täglichen Leben. Bei der Mehrheit ist Gelenkverschleiß (Arthrose) die Ursache. Eine wirkstarke neue Gelenkschmerztherapie gibt Betroffenen jetzt Hoffnung. In klinischen Studien fanden Wissenschaftler heraus, dass die Schmerzen bei Behandlung mit einem neuen hochkonzentrierten Arzneistoff um -60% gemindert wurden. Die Mediziner waren begeistert.

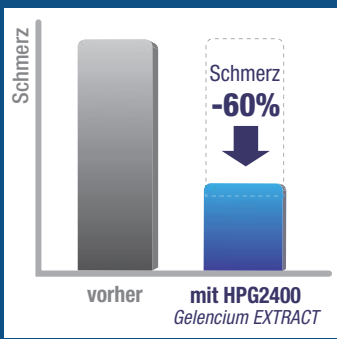
### 3-fach stärker dosiert

Basis des neuen wirkstärkeren Medikaments (Apotheke: Gelencium EXTRACT, rezeptfrei) ist ein innovativer, deutlich stärker konzentrierter Extrakt der bekannten Arthrose-Arneipflanze *Harpagophytum Procrumbens*. So ist die aufgenommene Wirkstoffdosis bei Therapie mit dem neuen geschützten HPG2400-Extrakt

nahezu 3-fach höher als bei vergleichbaren Therapien. Hiervon profitieren insbesondere Patienten mit wiederkehrenden Schmerzen oder Arthrose (Gelenkverschleiß), die meist eine besonders nebenwirkungsarme Langzeittherapie suchen. Denn eine Dauertherapie mit chemischen Schmerzmitteln ist aufgrund des beträchtlichen Nebenwirkungsprofils (u.a. Magengeschwüre, Bluthochdruck) in der Regel ausgeschlossen. Hier schließt Gelencium EXTRACT eine wichtige Lücke im Apothekensortiment. Dank der rein pflanzlichen Inhaltsstoffe sind *Harpagophytum*-Arzneimittel bestens verträglich. Mehr als 97% aller Anwender haben keinerlei Nebenwirkungen.

**Fazit: Mit Gelencium EXTRACT können Sie Gelenkschmerzen endlich stoppen. Fragen Sie in Ihrer Apotheke nach Gelencium EXTRACT.**

### Neue hochdosierte Schmerztherapie



Die Vorteile des neuen hochdosierten Gelenkschmerz-Extraktes liegen auf der Hand: Die Kombination aus starker **Schmerzlinderung** bei bester **Verträglichkeit** ist für Betroffene mit akuten als auch chronischen Gelenkschmerzen gleichermaßen ein Segen. Die Wirksamkeit wurde in mehreren klinischen Studien bestätigt. Der potente neue Extrakt ist unter dem Namen Gelencium EXTRACT in praktischer Tablettenform in allen Apotheken erhältlich.

### Für die Apotheke

- ✓ 60% weniger Schmerzen
- ✓ Verbesserung der Beweglichkeit
- ✓ Höchste Verträglichkeit



**Gelencium EXTRACT:**  
75 Tabletten: PZN 16236733  
150 Tabletten: PZN 16236756

[www.gelencium.de](http://www.gelencium.de)

Pflichttext: Gelencium EXTRACT Pflanzliche Filmtabletten. Wirkstoff: 600mg Teufelskrallenwurzel-Trockenextrakt. Zur Anwendung bei Erwachsenen. Pflanzliches Arzneimittel zur unterstützenden Behandlung bei Verschleißerscheinungen (degenerative Erkrankungen) des Bewegungsapparates. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Heilpflanzenwohl GmbH • Helmholtzstraße 2-9 • 10587 Berlin.

Bekanntschaften



herzenswünsche

**Anika, 25 J. / 167 cm** blonde lange Haare, hübsch, mit sexy Figur und schönen langen Beinen, möchte sich nach einer Enttäuschung wieder verlieben. **Üb. Tel. 0152-21556592** GB-W2-1101-42

**Leonie, 34 J / 165 cm** eine hübsche, zärtliche Frau, mit langen weichen Haaren und sanften Augen. Ich suche einen lieben, gefühlvollen Mann, gerne Arbeiter o. Handwerker, **Üb. Tel. 0152-21556592** GB-W3-1021-42

**Janina 41J. / 161** Altenpflegerin, sehr schöne, weibliche Figur, liebes Gesicht, viel Herzenswärme, anpassungsfähig, bescheiden, fleißig u. sparsam, **über. Tel. 0152-21556592** GB-W4-2047-42

**Susanne, 51 J.** Krankenschwester, gepflegt, gutaussehend, gute weibliche Figur, ist eine warmherzige Frau, die sich nach der Nähe und

Geborgenheit eines anständigen, seriösen Mannes sehnt. **Üb. Tel. 0152-21556592** GB-W5-1034-42

**Karin, 65 J./ 164 cm** Witwe, eine herzensgute jung gebliebene Frau mit einer schönen Figur, ist zärtlich, hilfsbereit, sparsam und solide. **Üb. Tel. 0152-21556592** GB-W5-1054-42

**Florian, 28 / 187 cm, Informatiker**, schlank, muskulös, dunkle Haare, markantes Gesicht, gepflegte Hände, ein toller Mann, **Üb Tel. 0152-21556592** GB-M2-1022-42

**Frank, 45 J. / 188 cm** Geschäftsmann, ein dynamischer, kultivierter, sportlicher, Mann. Schönes Haus, großer Garten, Auto und Motorrad. Bitte rufe an **Üb Tel. 0152-21556592**GB-M4-1006-42

**Carsten, 56 J. / 180 cm** verw. **Geschäfts-**

**mann**, ein sehr jugendlicher, dynamischer Mann, Erfolgreich, schlank, gutaussehend u. ehrlich. **Üb. Tel. 0152-21556592** GB M5-1022-42

**Günther, 69 J./ 178 cm** **Susanne Krämer** verw. Unternehmer im Ruhestand, groß, jugendlich, vital, gutaussehend, volles Haar mit grauen Schläfen, guter treuer Charakter, **Üb.Tel. 0152-21556592** GB-M6-1021-42

Alle vollständigen Texte **www.mpt-ab.de/aktuell**

Seit 1997 - mit Kompetenz an ihrer Seite 63768 Hösbach - Siemensstr. 6

tägl von 10 bis 20 Uhr erreichbar

mein partner treff GmbH

Elisabeth, 75 J., mit schöner fraul. Figur, häuslich, sparsam, ohne übertriebene Ansprüche. Ich mag Musik, singen, kochen, Hausarbeit u. die Natur. Suche e. ehrl. Mann für ein harmonisches Miteinander. Rufen Sie ü. pv an, ich komme Sie gerne mit meinem Auto besuchen. Wir können getrennt o. gerne zus. wohnen. **☎ 0176-45986085**

Georg, Anf. 80 J., Steuerberater im Ruhestand, jung geblieben u. allem Schönen aufgeschlossen. Ich möchte als Witwer den Schritt aus der Einsamkeit wagen, wieder Freude im Herzen spüren. Wünsche mir eine Partnerschaft mit viel Harmonie, Lachen, Vertrautheit. PV, Anruf und Vermittlung garantiert kostenlos. **☎ 0800-2886445**

Auch keine Lust mehr auf einsame Tage und Nächte? Sie, 70+ / 165, mobil, tageslichttauglich, sucht Dich, einen ehrlichen Partner mit Herz und Verstand, für alles, was das Leben gemeinsam noch schöner macht. Ich freue mich auf Deine Nachricht. Chiffre 13726

Schlanker, sportlicher Mittfünfziger/180 sucht Sie für eine liebevolle Partnerschaft. Ehrlichkeit, Vertrauen und Harmonie sollten für Dich keine Fremdwörter sein. Ich freue mich auf ein Echo von Dir aus dem MK-Kreis. Chiffre 14056

2 lustige und junggebliebene Wanderrutschen suchen ebenfalls 2 lustige Wandermädels (bis Mitte 50), um viele Touren in unserer wunderschönen Heimat gemeinsam zu entdecken. BmB. Chiffre 13845

Badsanierung

Wir ren./erneuern Ihr Bad, auch mit Bad./Dusche, WC, Waschb., Fliesen, Hgz., Elektr. + sämtliche Nebenarbeiten, auch behindertengerecht, 48 Jahre Ralf Hüber Meisterbetrieb, Schafergasse 12, 61138 Niederdorfelden **☎ 06051/9777810** u. **www.hueber-innenausbau.de**

Dienstleistungen

Malerarbeiten, kompl. Badsanierung (auch barrierefrei), Tapezierarbeiten, Kellerisolierung (trocken legen), Trockenbau und Entrümpelung, sowie Gartengestaltung, Pfisterarbeiten, Terrassen etc. Hoti Malermeisterfachbetrieb **☎ 06051/9777810** u. **0160/96687594**

Sie wollen renovieren? Maler- u. Tapezierarbeiten, Fußbodenverlegung. Alles aus einer Hand. Schnell, sauber u. preiswert. Persönliche Beratung vor Ort ist selbstverständlich. **☎ 06183/928475** o. **0179/2108959**

**Markisen** immer günstig!  
**www.der-schattenmann.de**  
**Tel.: 06051 - 472150**

B.K. Garten- und Landschaftsbau, die Profis für Gestaltung, Pfaster-, Mauer-, Baggerarbeiten. **www.b-k-garten-landschaft.de ☎ 06183/9210543** o. **0176/27616727**

Wir führen aus Pfaster- u. Baggerarbeiten aller Art. Langjährige Erfahrung! Gratis vor Ort-Angebot! Seriöse und saubere Arbeit! Lassen Sie sich überzeugen. **☎ 0151/19504396**

**Baumfällung**  
**☎ 0173/884212** gewerblich

DURCH DIE GANZEN ANZEIGEN BIN ICH ERMUTIGT WORDEN, AUCH EINE ZU SCHREIBEN

Ich, **BRUNHILDE**, bin 74 Jahre jung, Gemeindererentin im Ruhestand, verwitwet, 163 cm groß und ich wünsche mir über pv eine Beziehung, die auf Vertrauen, Zuverlässigkeit, Offenheit und gegenseitigem Respekt aufgebaut ist. Ich bin kulturell interessiert, Religion ist für mich natürlich wichtig, spiele Klavier und schwimme ab und zu. Vor der dunklen Jahreszeit ist mir direkt ein bisschen bange. Welcher nette Mann passenden Alters fühlt ähnlich und wünscht sich auch einen Menschen an seiner Seite, der wieder etwas Wärme und Sonne in sein Leben bringt? Es würde mich freuen, etwas von Ihnen zu hören, Handy **01522 - 6954734**. Ich freu mich.

Brigitte, 65 J., sportl.-schlank, super Hausfrau, mit zwei geschickten Händen. Ich mag Fernsehen zu zweit, Musik u. fahre gerne Auto. Meine Ansprüche sind nicht groß, habe nur Sehnsucht nach e. ehrl. Mann. Hast Du auch keine Lust mehr, immer nur allein zu sein? Dann melde Dich ü. pv, ich würde mich freuen. **☎ 0176-34498406**

Dienstleistungen

R. Hoti Garten- u. Landschaftsbau Pfisterarbeiten aller Art, Holzbau, Garten u. Gestaltung. **☎ 0160/99189945**, 63584 Gründau, Wiesenstr. 20d.

Die Renovierungsprofis: Fliesenverlegung, Bademeuerung, Trockenbau-, Tapezier-, Maler- und Schreinerarbeiten. Wir helfen! **☎ 06187/9927245** o. **0173/7417133**

Alles aus einer Hand: Maler/Tapeten, Vinyl, Parkett, Fliesen, Badsanierung. **☎ 06181/4358764** oder **0177/3142944**

Fahrräder

Bestandsauflösung! Verkäufe 40 gebrauchte Fahrräder, die voll funktionsfähig sind u. diverse Fahrradteile sind auch vorhanden. Eine Motorradhebebühne steht auch zum Verkauf sowie einiges an Spezialwerkzeugen u. Fahrradboxen. **☎ 06184/56939**

Flohmarkt

Hausflohmarkt! Alles muss raus aus dem Haus am 25.10.20 von 10-16 Uhr in der Ahornstr. 48 in 63505 Langenselbold. Maskenpflicht!

Gesundheit

Wer gibt Reiki-Kurs? **☎ 06053/6183052**

Haushaltsauflösungen

Prof. Haushaltsauflösung, Entrümpelung & Entsorgung. Häuser, Wohnungen (auch Messie), Büro-/Gewerbe-, Außenanlagen. Verwendb. Möbel rechnen wir an. Wir arbeiten fachlich kompetent, zum fairen Preis! Robinson Umzüge, preiswert-gründlich - diskret. Beratung/Angebot kostenfrei! **☎ 06051/889736**, **06184/9383540**, **0173/3247501**

Haushaltsauflösung o. Entrümpelung: Gewerbe, Whg., Haus. Umzugshilfe, Renovierungsarbeiten, Seniorenzüge, Messl- u. Problemwagen., Komplettpaket v. Keller bis zum Speicher sowie Ankauf u. Beratung gehören dazu. Fa. Die Ameisen **☎ 06053/7775**, **06184/905729**, **01522/2038811** **www.ameisen-heimerl.de**

Die Fa. Klemens aus Wächtersbach bietet Ihnen zum Sparpreis Umzüge, Haushaltsauflösung, Entsorgungen, Entrümpelungen an. Wir erstellen Ihnen ein kostenloses Angebot. **☎ 0157/88711778** + **06053/7069134**

Kaufgesuche

1A Bares für Bares. Kaufe Pelze aller Art, Zinn, Münzen, Uhren aller Art auch defekt, Mode, Goldschmuck, Militaria, Zahngold, Bilder, Porzellan, Möbel, Kristall, Eisenbahn, Puppen, Ferngläser, Silber aller Art, Bierkrüge, Modellautos, Blechspielzeug, Taschen. Entrümpelung und Haushaltsauflösung, zahle bar und fair. Herr Schmitt: **☎ 06181/3022279**

Info! Timo su. Pelze aller Art, Zinn, Silber, Gold, Modeschm., Korallen, Münzen, def. Uhren, Teppiche, Bernstein, Flohmarktsa., Möbel u. Militärsä., zahle bar u. fair, komme auch am WE. **☎ 06181/3029629**

Modelleisenbahn-Sammlungen und Anlagen; auch große und sehr große kauft Sammler gegen bar zum fairen Komplettpreis. **☎ 06036/9836869** o. **0171/1940159**

Ankauf von gebr. Jagd- und Sportwaffen, Nachlassregulierungen, behördl. Umschreibung + Abholservice. Fa. Wenigerkind, erreichbar ab 15 Uhr **☎ 0170/9066676**

Kaufe alles aus Omas Zeiten: Möbel, Bilder, Uhren, Porzellan, Krüge usw., Haushaltsaufll., Nachlässe, auch def. Sachen, alles anbieten. **☎ 06181/14164** o. **0157/89043995**

Reinigung

Blitz-Blank!!! Fenster/Rahmen, Wintergartenreinigung gefällig oder Grundreinigung Ihrer Wohnung? Wir kommen! Gerne reinigen wir auch Ihre Wohnung alle 14 Tage mit absolut zuverlässigem Personal! 48 Jahre Fa. Ralf Hüber, Meisterbetrieb. **www.hueber-reinigungsservice.de ☎ 06101-3131**

Rund ums Haus

Wo. + Altbausanierg., mit Malen/Tapez., Parkett/Laminat, Teppbo., Sie brauchen nicht auszuräumen! Trockenbau, Badsanierungen, auch neue Bäder, Hgz., Elektr., Innen/Außenputz, Isoliergn., Fe. + Dachfe. + kompl. Dachausbau. Ralf Hüber Meisterbetrieb, Schafergasse 12, 61138 Niederdorfelden **www.hueber-innenausbau.de ☎ 06101/3131**

Tankreinigung

**Tankreinigung Öltransporte**  
Tankschutz, Innenhüllen, TÜV-Abnahme, Druckproben, Demontagen sowie Stilllegung von Öltanks.  
Sanierung von Tankräumen.  
Auffangwannen zu Festpreisen!  
**Tankreinigung**  
Zugelassener Fachbetrieb  
**Tankschutz Gross**  
**☎ (0 60 46) 18 70** · Fax (0 60 46) 18 90

Teppichreinigung

Wir reinigen in Ihrer Wohnung zu Sonderpreisen Teppiche/T.-böden, Polstermöbel + Matratzen, antiallerg. mit Geruchsbeseitigung, farbfrisch wie neu mit Langzeitimprägnierung! 48 Jahre Ralf Hüber Meisterbetrieb. **www.hueber-reinigungsservice.de ☎ 06101/3131**

Tierbestattungen

Ein Abschied in Würde. Tierkrematorium Mittelhessen, zwischen Marburg und Gießen, 35315 Homberg-Ohm. **☎ 06633/64358-0** **www.tierkrematorium-mittelhessen.de**

Ihr Tier in guten Händen! Tierbestattung Sonnenau, Weiherstraße 2, 63477 Maintal **☎ 06181/4247231** **www.tierbestattung-sonnenaue.de**

Umzug

Professioneller Umzugsservice, Kleintransporte, Entrümpelungen. Preiswert, schnell, zuverlässig! Beratung kostenfrei! Robinson Umzüge **☎ 06051/889736**, **06184/9383540** od. **0173/3247501**

Die Fa. Klemens aus Wächtersbach bietet Ihnen zum Sparpreis Umzüge, Haushaltsauflösung, Entsorgungen, Entrümpelungen an. Wir erstellen Ihnen ein kostenloses Angebot. **☎ 0157/88711778** + **06053/7069134**

C+P Umzüge-Umzüge nah und fern. Keine Anfahrtspauschale, kostenloser Umzugsberater, keine Materialkosten, Küchen- u. Möbelmontage. **☎ 06047/986370**, **0173/1700586**

Verkäufe

Beste Möbel + Küchen sofort, Herbst-Gala der Profi Schnäppchen. 100% Qualität - 100% Leistung und garantiert alles günstiger bei vergleichbaren Angeboten. Bei Neukauf von Küchen 1 E.-Gerät Gratis und 1 Essstich im Wert von 100,- € geschenkt. Viele Ausstellungsmodelle bis ca. 83% reduziert, echt günstig, echte Schnäppchen. Möbellandhauen Neuburg, Im Unterfeld 2, 63543 Neuburg. **☎ 06183/913216** **☎ 06183/8991911** Bequeme P + Bushaltstelle vor dem Haus

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten aus eigener Produktion, Top-Preise, cm-genau, 98646 Eishausen, Straße in der Neustadt 107, bundesweite Lieferung. **☎ 03685/40914-0**. 5 % online-Rabatt sichern! **www.dachbleche24.de**

**www.brennholzwerk-frankfurt.de ☎ 0176-6696694**

Verkäufe

4 Alu-Räder (bisher auf Zafira) Dunlop Winter 205/55 R 16 94 nur ca. 2.500 km gelaufen, wg. Fahrzeugwechsel für nur 350,-€ abzugeben. Profil: 8 !!! mm. Maintal. **☎ 0179/4813099** nur Barzahlung.

Achtung Brennholz! Jetzt bestellen, frisch od. trocken, 1 m lang od. offenfertig, keine Schüttmeter-Raumeter (Ster), Lieferung möglich. **☎ 0160-93018661** oder **0661-45221**

Trapezbleche 2. Wahl: 2 m u. 3 m ab 5,99 €/m². Trapezbleche 1. Wahl: versch. Längen, Farben, Profile, ab 6,99 €/m², ca. 8.000 m² auf Lager. Birstein: **☎ 06054/9071127**

**Säge-Spaltmaschinen, Bandsägen, Kreissägen, Holzspalter, Forstseilwinden. Die idealen Maschinen für die Brennholzproduktion. www.zeiler-forst.de**  
**Zeiler Forst-Geräte-Center ☎ (097 47) 841**

1a Buchenbrennholz, absolut trocken, in versch. Längen, ab 45,- €/m³. **☎ 0152-06589557**

Stahlgerüst, neu, 20/40/60/80 oder 100 m² zu verkaufen, inkl. Zubehör. Preis ab 750,-€ **☎ 0172/4885385**

Verschiedenes

Ihre alten Schmal- und Videofilme kopiere ich gut und preiswert auf DVD. Auch Dias, Tonbänder und LP in bester Qualität auf CD. Ihre Schätze von mir gut gesichert. W. Schröder. **☎ 06172-78810**

Haushaltsauflösungen / Nachlassräumungen / Entrümpelungen / diskret u. kostengünstig. Verwendbares wird angerechnet. Kostenfreie Anggeb. **☎ 06053/4709** **0170/9927625**

Kontakte

Alleinsein ist doof. Frau, neu zugezogen sucht Mann/Frau bis 68 für gemeins. Unternehmungen. Er/Sie sollte noch jung, aufgeschlossen und mobil sein. Jetzt freue ich mich auf nette Kontakte. **☎ 0152/56339094**

Erotik

**Vollbusige priv. Frauen suchen lockere Sex-Kontakte 0151-72113359**

**Mama & Tochter (18) 0162-165 40 13**

**Hausfrau (34) privat 01523-786 84 49**

**... auch als kostenloses epaper**  
  
**www.bote.de**

**IMPRESSUM**  
**Mittelhessen-Bote**  
mit Kreisausgaben  
**Main-Kinzig-Bote**  
(für den gesamten Main-Kinzig-Kreis)  
**Wetterauer Wochen-Bote**  
(für den gesamten Wetterau-Kreis)  
Verleger: Oliver Naumann, Erhard Naumann  
Geschäftsführer: Oliver Naumann, Jochen Grossmann  
Chefredakteur: Thomas Welz  
Anzeigen/Key-Account: Johanna Röder  
Vertriebsleiter: Ronald Schmidt  
Anzeigenannahme:  
Montag bis Freitag von 8.00-18.00 Uhr,  
Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Bei telefonisch abgegebenen Anzeigen keine Gewähr. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 32/45.  
Der Mittelhessen-Bote erscheint mit den Regionalausgaben Gelnhäuser Bote, Hanauer Bote, Maintaler Bote, Langenselbolder Bote, Schlüchterner Bote, Fuldaer Land-Bote, Wetterauer Wochen-Bote, Büdinger Bote, Oberhessener Bote, Kahlgründ-Bote. In der Ausgabe Main-Kinzig-Bote werden die amtlichen Bekanntmachungen des Main-Kinzig-Kreises und folgender Städte und Gemeinden veröffentlicht:  
Gelnhausen – Mittellingsblatt;  
Langenselbold – Langenselbolder Bote;  
Wächtersbach – Wächtersbacher Stadtanzeiger;  
Gründau – Gründauer Anzeiger;  
Freigericht – Freigerichter Bote;  
Hasselroth – Hasselrother Anzeiger;  
Linsengericht – Linsengerichter Anzeiger;  
Biebergemünd – Wochenblatt Biebergemünd.  
Auflage: 325.225.  
Kombination mit Gießener Zeitung, Auflage: 128.875.  
**Gesamtauflage: 454.100**  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder werden weder Gewähr übernommen noch eventuelle Kosten erstattet. Für den Inhalt der Anzeigen übernehmen wir ebenfalls keine Haftung.  
Der Mittelhessen-Bote erscheint mittwochs. (Änderung der Erscheinungstermine vorbehalten). Bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, bei Streik, Aussperrung u.ä. Gründen, besteht kein Anspruch auf Entschädigung.  
Verteilung: kostenlos an die Haushalte  
Bezugspreis bei Postzustellung: 2,00 € zzgl. MwSt.  
Verlag und Herstellung:  
Druck und Presseshaup:  
Naumann GmbH & Co. KG  
Gutenbergstraße 1 - 63571 Gelnhausen  
Zugleich auch ladungsfähige Anschrift für alle im Impressum genannten Verantwortlichen.  
2020  
**Anzeigen (06051) 833-244**  
**Redaktion (06051) 833-202**  
**Vertrieb (06051) 833-299**  
**Telefax (06051) 833-230**

# Ich sehe was, was du nicht siehst

## Was moderne Navis alles können

Vorausschauendes Fahren ist nicht nur sicher, sondern sorgt auch für einen guten Verkehrsfluss und einen niedrigen Verbrauch. Das lernen schon Lenkrad-Novizen in der Fahrschule. Zwar sind angesichts von Topographie und Streckenführung die Möglichkeiten des Menschen oft arg eingeschränkt, doch bietet einmal mehr die Elektronik profunde Unterstützung an. Immer mehr Autos sind mit Navigationssystemen ausgestattet, erweitern so den Horizont des Fahrers und öffnen ihm selbst dann die Augen, wenn der Blick durch Kurven, Kuppen oder Kreuzungen blockiert ist. Weil die Systeme im Wagen immer stärker miteinander

vernetzt sind, reagieren sie auf Wunsch zunehmend automatisch. So sind Autofahrer gegen Strafzettel wegen überhöhter Geschwindigkeit gefeit, wenn intelligente Tempomaten mit dem Navigationssystem und der Verkehrszeichenerkennung zusammenarbeiten. Denn dann regelt die Elektronik nicht nur den Abstand zum Vordermann, sondern passt auch das Tempo automatisch dem jeweiligen Limit an - und zwar auch dann, wenn das entsprechende Schild vielleicht noch gar nicht zu sehen ist. Mit der gleichen Logik lässt sich auch der Verbrauch senken: Weil die Navigation selbst ohne aktive Zielführung weiß, wann auf der vo-

rausliegenden Strecke Kreuzungen, scharfe Kurven, Kreisverkehre, Ortseinfahrten oder Autobahnausfahrten kommen, kann sie den Fahrer mit Anzeigen im Cockpit oder Head-up-Display oder sogar einem sanften Gegendruck im Gaspedal auf bevorstehende Bremsmanöver hinweisen, erläutert Mercedes-Sprecher René Olma. Und wenn dabei der Tempomat aktiviert ist, passt der die Geschwindigkeit bei vielen Marken und Modellen mittlerweile selbst dem Streckenverlauf an. Weil die Entwickler im Ringen um die Reichweite alle Register ziehen, planen die Systeme neben der kürzesten Route auf Wunsch eben

nicht nur auch die effizienteste oder die mit den am besten gelegenen Ladepunkten. Sondern sie nutzen den erweiterten Horizont auch zum optimalen Energiemanagement. Moderne Autos beziehen auch zunehmend Daten von außen ein. „Car to X“-Kommunikation lautet das Stichwort, unter dem sich moderne Autos mit der Infrastruktur vernetzen und so zum Beispiel variable Geschwindigkeitsbegrenzungen verarbeiten können, lange bevor auch die beste Kamera die Schilder sieht. Das funktioniert bei Schilderbrücken auf der Autobahn und auch bei Ampeln in der Innenstadt.

# Immobilienmarkt

## Anhänger

Hessberger Fahrzeugbau, Auto + Anhänger - Vermietung - Verkauf - Service - Ersatzteile. 63599 Biebergemünd. Infos unter ☎ 06050/97140 www.hessberger.de

## Pkw Ankauf

Ankauf v. Autos ab Bj. 1961 alle Arten: LKW, Geländewagen, Wohnmobile, Unfallwagen, mit u. ohne Schäden, KM und TÜV egal. Ohne Reklamation, jederzeit erreichbar! ☎ 06431/2867746, 0176/22749486



## Pkw Ankauf

Pkw-Ankauf! Mit oder ohne Mängel, auch ohne TÜV, Selbstabholung 24h, Barzahlung, WV & S Autohandel, GN, Altenhaßlauer Weg 3 ☎ 06051/470849, 0171/2760410

Kaufe PKW, Geländewagen u. Busse aller Art - auch mit Mängeln u. Unfallschäden - zu realen Preisen. Wir zahlen bar. Fa. Auto-Michel. ☎ 06184-56281 oder 0170-9669002

V&S Automobile - PKW Ankauf mit oder ohne Mängel, auch ohne TÜV oder Unfallschaden, Selbstabholung, Barzahlung, 63571 Gelnhausen, ☎ 0152/26315092 (24h)

## Reisemobile

Liebe Leser: kaufe PKW's zu fairen Preisen, bitte alles anbieten, Unfall, auch ohne TÜV, hohe Kilometer. ☎ 06053/7068811 o. 0152/54658507

## Reisemobile

Neue und junge gebrauchte Wohnmobile & Wohnwagen zu Super-Spar-Preisen.

**HÜTTLrent GmbH**  
Robert-Bosch-Str. 2-4  
☎ 06181 / 42 433 0  
63477 Maintal  
www.caravan-huettl.de    verkauf@huettlrent.de

## Reisemobile

Wohnmobil-/Wohnwagenvermietung: Noch Ferientermine frei zu Sonderkonditionen. Wächtersbach, www.mk-reisemobile.de oder ☎ 06053/4850

Privat sucht Wohnmobil oder Wohnwagen. ☎ 0152/25754905

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen ☎ 03944-36160    www.wm-aw.de    Fa.

### Mittelhessen-Bote

Finden + Verkaufen

## Garagen

Garagenstellplatz - Gelnhausen, Barbarossastraße, nahe Main-Kinzig-Forum, ab sofort, für 50,- € monatlich zu vermieten. ☎ 0160/90612976

## Grundstücke

**Zu amtlichen Preisen suchen wir ständig Gärten, Acker, Wiesen zum Kauf bzw. für vorgemerkte Kunden. Grasmück GmbH, 63654 Büdingen Tel. (06042) 6691 oder 0171-5734404**

Bauland von privat zu verkaufen in Schotten-Rainrod: 373m², Strom, Wasserkanal befindet sich vor dem Grundstück, Preis VB ☎ 06044/951270

## Immob.-Gesuche

Junges Ehepaar sucht ein Baugrundstück ab 450m² in der Stadt Gelnhausen und in den angrenzenden Ortsteilen. Wir freuen uns auf Rückmeldungen! miti2019@gmx.de

Suchen bewohnbares Haus mit Garten zur Miete/Mietkauf. ☎ 01573-3345322

## Mietgesuche

55-jährige Hausfrau sucht eine 1-2 Zimmerwohnung in Wächtersbach, Gelnhausen, Langenselbold oder Altenstadt. Bis 400,-€ Kaltmiete. ☎ 06042/5480981

Suche möbliertes Zimmer in Wächtersbach, Gelnhausen, Gründau oder Langenselbold zur Miete. ☎ 06053/6183052

## Mietgesuche

1000€ Provision! Familie sucht ein Haus oder Wohnung ab 5 ZKB zur Miete. ☎ 0159/01963638

## Vermietungen

Büd.-Orleshausen: renov. helle Whg. mit gr. Balkon, 2 Schlafzl., Wohnzl., gr. Wohnkü. mit Esszi., neue EBK, Bad mit Wanne, sep. Waschkü., Kellerraum, NR, keine Haustiere, bevorzugt ältere Mieter, ab sofort, 685,- € KM + NK + 3 MM Kt. ☎ 0163/3251260

Ruhige Mieter f. schöne 5-Zi.-Whg. im 1. OG in GN-Meerholz gesucht, 145 m² Wfl., Kü., Bad, G-WC, 2 Balk. (S/W), Staur. im DG, Anmietung einer Garage mgl., 980,-€ KM + 250,-€ NK + 2.000,-€ Kt. ☎ 06051/67194

Brachtal-Schlierbach, Nähe Wächtersbach: 1 Zi.-Whg., 25 m², mit Teekü. u. Blk., DU-Bad + WC, PKW-Stellpl., 199,- € KM + 65,- € Uml. + 3 MM Kt., ohne Provision, ab sofort frei ☎ 06053/6181896

Büdingen-Lorbach: 2 Zi. Single-DG-Whg. mit Dusche u. WC, Abstellraum, Waschkraum, € 310,- + € 90,- Uml. + Kt., keine Haustiere. ☎ 0174/8388130

GN-Haitz, helle 3 Zi.-Whg., EG, 97 m², Bad, 2 Balkone, Keller, NR, keine HT, KM 680,- €, NK, 2 MM Kt., große Garage 50,-€, ab 1.1.21 zu vermieten ☎ 01573/6659299

2 ZKB, ca. 70 m², Gäste-WC, großer Balkon, in Bad Orb zu vermieten. ☎ 06052/6556

# Bauen & Wohnen

## Rituale beim Hausbau

### Schwerpunkthema diese Woche: Traumhäuser

Ein Fertighaus wird lange am Computer geplant, dann von einem Tag auf den anderen aufgestellt - und das war's? Manchem neuen Besitzer fehlt da das Gefühl: Wie es ist, das Haus Stein auf Stein wachsen zu sehen, den fertigen Dachstuhl mit einem Richtfest zu feiern? Das geht natürlich auch beim Fertigbau.

Rituale wie der erste Spatenstich, das Richtfest und die Bauabnahme gehören auch hier dazu. Manche Unternehmen binden diese bewusst in den Bauprozess ein, selbst wenn die Fertigung und der eigentliche Hausbau fernab vom Auftragge-

ber stattfinden.

„Denn der Bauherr muss zu seinem Haus auch eine emotionale Bindung schaffen können, das ist vielen wichtig“, berichtet Christoph Windscheif, Sprecher des Bundesverbands Deutscher Fertigbau. Der Verband hat das vor einigen Jahren auch in einer Studie untersuchen lassen.

### Anteilnahme trotz Hausbau in der Fabrik

Zwar gebe es auch Bauherren, die sich bewusst für den Fertigbau entscheiden, um am Ende einfach nur den Schlüssel zu

bekommen und einziehen zu können. Aber die Mehrheit will aktiv Anteil an dem Bauprozess haben - auch wenn es dabei oft nicht darum geht, selbst Hand anzulegen oder jeden Tag selbst vor Ort zu sein. „Wenn man sich mit der Entscheidung trägt, ein Haus zu bauen, ist das eine sehr grundsätzliche Entscheidung, oft auch eine schwere Entscheidung. Wenn es dann endlich richtig losgeht, braucht man etwas Emotionales“, führt Windscheif aus.

Viele Firmen richten daher auch beim Fertigbau ein Richtfest aus. „Beim Fertighaus lässt sich das Richtfest sehr gut pla-

nen, da der Tag, an dem das Haus aufgebaut wird, ja auch fest terminiert ist. Manche Bauherren versammeln dann die ganze Familie an der Baustelle, frühstücken zum Beispiel dort miteinander und schauen zu, wie das Haus wächst“, berichtet Windscheif.

Je nach Region und Firma wird dann auch ein Richtbaum oder ein Richttring am Dachstuhl befestigt. „Da Fertighäuser meist Holzbauten sind, also von Zimmermännern gefertigt werden, bringen diese die Tradition mit auf die Baustelle“, führt Fabian Tews, Pressesprecher des Fertighaus-Verbandes, weiter aus.

# StellenMarkt

## Stellengesuche

Buchhalter sucht stundenweise Nebentätigkeit. Keine Versicherungen oder Ähnliches. ☎ 06048/1009

## Stellenangebote

Randstad sucht Sie als Kommissionierer, Lagermitarbeiter oder Staplerfahrer (m/w/d) für unseren Kunden in Florstadt. Es erwarten Sie hohe Übernahmechancen in den ersten 6 Monaten, ein tolles Arbeitsklima und 12,50€/Std. (Brutto). Gearbeitet wird in 2 Schichten von 06:00 Uhr - 14:15 Uhr und 14:45 Uhr - 23:00 Uhr. Sie haben gute Deutschkenntnisse, legen Wert auf Genauigkeit und sind ein Teamplayer? Dann bewerben Sie sich gerne per Mail über ris-dhl.florstadt@randstad.de oder telefonisch unter ☎ 01525/4507650. Randstad Inhouse Services, In der Au 9, 61197 Florstadt

Runter vom Sofa - rein ins Team. Wir haben Arbeitsstellen in Voll- und Teilzeit sowie auf 450 €-Basis (z.B. für Schüler, Stud., Rentner oder Hausfr.). Bewerben Sie sich jetzt bei McDonald's in Slü, Gründau, Erlen-see, Florstadt und Butzbach. Wir haben etwas für Sie. Wetten, dass? Schriftl. Bewerbung ins Restaurant oder unter verwaltung@mcldgluth.de

Trotz Corona, auch bei uns geht es wieder los. Auch für Rentner geeignet! Sie möchten sich etwas dazu verdienen? Wir suchen Terminierer/in für unseren Außendienst. Bei Interesse u. Fragen melden Sie sich werktags bitte unter ☎ 06667/918935

## Stellenangebote

Wir suchen ab sofort zuverlässige Reinigungskräfte (m/w) auf 450,-€-Basis für unser Fitnessstudio ixmal -mehr Fitness in Gelnhausen. Verfügbarkeit: Mo.-Mi u. Sa.: von 13-16 Uhr (Arbeitstage frei wählbar, mind. 10 bis max. 14 Tage/Monat). Bezahlung: 9,35 €/Std. + Urlaubsabgeltung. Bewerbung unter ☎ 06051-9164636 o. per Mail an: nico.weigand@ixmal.de

Wir suchen ab sofort eine zuverlässige Haushaltshilfe / Reinigungskraft an 2 Tagen in Hasselroth auf Minijob-Basis. Wenn Sie selbstständig und verantwortungsvoll arbeiten möchten, tierlieb sind (wir haben Katzen) und sich in einer freundlichen Umgebung wohl fühlen, sind Sie bei uns richtig. ☎ 06055/909477

Zuverlässige Servicekraft für unsere Filialen im Raum Gelnhausen und Büdingen gesucht. Arbeitszeit pro Schicht 8 bis 9,5 Std., 2-Schicht-Betrieb. Vollzeit / Teilzeit / Aushilfe möglich. Bewerbung bitte telefonisch bei: City Casino GbR, ☎ 06052/60287-0

Zuverlässige Reinigungskräfte ges. (deutschspr.) im Objekt Steinau, auf 450,-€ Basis, Arbeitsz.: Mo.- Fr. ab 14:30 Uhr, ca. 9 Std. wö. u. als Teilzeitkraft, Arbeitsz.: Mo.- Do. von 7-11 Uhr. Ab sofort. Bernd Jeckel, Gebäudereinigungsservice ☎ 06059/559

Raumpflegerin für montags (3 Std.) in Büdingen - Vorstadt bei guter Bezahlung auf 450,-€ Basis gesucht. ☎ 01520/2306609

## Stellenangebote

Zuverlässige Servicekraft als Aushilfe für unsere Filiale in Bad Orb gesucht. Arbeitszeit pro Schicht 9,5 Std., 2-Schicht-Betrieb. Bewerbung bitte telef. bei: Saturn-Spielotheken GmbH ☎ 06052/60287-0

Comco MCS S.A. sucht zuverl. Tagesfrau für 4 Std. tägl. Mo.–Fr., 8.30–12.30 Uhr, für ein Objekt in Alzenau. Kontakt: 0175-7212717

Reinigungskraft auf Minijobbasis 2-3 Stunden / Woche in Biebergemünd gesucht. Günter Schröder OHG, Gewerbegebiet Strutt. ☎ 06050-97120

**MKK**  
MAIN-KINZIG-KREIS

Geschäftszeichen: 11.1/2/59/2020

Für das Rechtsamt mit Sitz in Gelnhausen suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Rechtsanwaltsfachangestellte/n (m/w/d)

Die Stellenausschreibung mit allen relevanten Informationen finden Sie unter:

[www.mkk.de](http://www.mkk.de) > Kreisverwaltung > Karriere im MKK > offene Stellen

## Stellenangebote

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort Mitarbeiter in Vollzeit im Krankentransport. Bewerbung unter: info@krankentransporte-fischer.de

Restaurant Parqino in Gelnhausen-Hailer sucht Servicekraft mit Berufserfahrung in Teilzeit / Vollzeit. ☎ 0151/15225558

Wir suchen ab sofort Servicekraft (m/w) in Vollzeit für Restaurant, auch mit Wohnmöglichkeit. ☎ 06051/472647

Zuverlässige Reinigungskraft für Privathaushalt in Freigericht-Somborn für 2-3 h pro Woche gesucht. Chiffre 13922

## TANZ' VOR FREUDE!

Werde **Zusteller (m/w/d)** in:

- Nieder-Rosbach und Ober-Rosbach
- Friedberg Stadt
- Friedberg Ockstadt
- Karben Groß-Karben, Rendel und Petterweil
- Nieder-Wöllstadt
- Niddatal Bönstadt
- Bad Nauheim Stadtmitte

Wir suchen bei guter Bezahlung **Zusteller (m/w/d)** zur Verteilung unserer Verlagsprodukte auf Minijob-Basis für die media line Werbeagentur GmbH (ab 13 Jahren).

**DRUCK- UND PRESSEHAUS NAUMANN**  
Gutenbergstraße 1 · 63571 Gelnhausen  
Telefon: (0 60 51) 833 292 oder 293 · Telefax (0 60 51) 833 288  
E-Mail: Vertrieb@gnz.de · Internet: [www.dpn-media.de](http://www.dpn-media.de)

# NORMA®

## Riesenauswahl – „die wünsch’ ich mir alle!“

**Edle Tropfen Adventskalender** eine Premium-Spezialität für Genießer, verschiedene Ausführungen, 300-g-Kalender (1 kg = 16,30) je Kalender



**30% billiger**

UVP 6,99  
**4,89\***

**Adventskalender „Gewürz-Selection“**  
Goldglanz 267-g-Kalender (1 kg = 66,10) oder  
Buch 295-g-Kalender (1 kg = 59,83)  
je Kalender



**17,65\***

**Milka** Adventskalender  
mit 24 weihnachtlichen Figuren  
200-g-Kalender (100 g = 2,22)  
je Kalender



**19% billiger**

statt 5,49  
**4,44\***

Aktionszeitraum:  
19.10. bis 25.10.2020

**Kinder Maxi Mix**

**Advents-  
kalender**  
351-g-Kalender  
(1 kg = 27,92)



**18% billiger**

UVP 11,99  
**9,80\***

**TOBLERONE** Adventskalender

verschiedene Toblerone-  
Sorten. Enthält weiße,  
dunkle und Vollmilch-  
schokolade  
200-g-Kalender  
(100 g = 3,92)



**12% billiger**

UVP 8,99  
**7,84\***

**ab Montag, 19. Oktober**

**Mandarinen 1,5 kg**

„Satsumas“  
Spanien, Kl. I  
(1 kg = 1,03)  
je Packung

**1,5 kg!**



**20% billiger**

Sonderpreis  
**1,55\***

Gültig bis 25. Oktober

**Premium Tafeltrauben**

„Italia“, hell, lose  
Italien, Kl. I;  
je kg



**26% billiger**

Sonderpreis  
**2,12\***

Gültig bis 25. Oktober

**Orangen 1,5 kg**

Südafrika/Simbabwe,  
Kl. I (1 kg = 1,69)  
je Packung

**1,5 kg!**



**13% billiger**

Sonderpreis  
**2,54\***

Gültig bis 25. Oktober

**All in 1 Pods**  
Universal- oder Colorwaschmittel  
12 Pods für 12 Waschladdungen  
(pro Waschgang – 23)  
je Packung



**33% billiger**

zum Vergleich: UVP 16 WL = 5,49  
**2,72\***

**Glanz Meister** Geschirrspüler-Tab's Alles in 1  
mit Extra-Trocken-Effekt  
90-Tab's-Packung (1 Tab = – 06)



**26% billiger**

UVP 7,99  
**5,84\***

**Verbesserte  
Rezeptur**

**90 Stück**

**multiTEC** Duftmüllbeutel  
Limette mit Zugband, 30x20-l-Beutel,  
Winterduft mit Zugband, 25x30-l-Beutel oder  
Limette mit Tragegriff,  
38x35-l-Beutel  
je Rolle



**1,77\***

**Neuer Duft**

**Saubermax** WC-Zauberpulver  
Ocean oder Lemon

selbstauf-  
schäumend,  
5x100-g-Packung  
(1 kg = 7,80)  
je Packung



**3,90\***

# MWST-SENKUNG

**ZUVERLÄSSIG – KONSEQUENT – FAIR**

**Ronley** Fleece-  
Blouson  
für Herren  
• 100 % Polyester  
• Größen M (48/50) –  
XXL (60/62)  
je Fleece-Blouson



**15,58\***

Futter aus  
Sherpa-  
Fleece

**ElleNor** Strick-  
fleece-Jacke für  
Damen, mit Kapuze  
• Größen S (36/38) –  
XXL (52/54)  
je Strickfleece-Jacke



**12,66\***

**ElleNor** Winter-Leggings  
100 den, mit Fersensteg  
• 90 % Polyester,  
10 % Elastan  
• Laufmaschenfrei  
• Größen 38/40 –  
46/48  
je Leggings



**4,86\***

Fersensteg  
verhindert  
Hochrutschen

**MAUI** Thermo-Mikrofleece-Jacke  
für Damen oder Herren • Extra schwere  
Qualität, 100 % Polyester  
• Mit Antipilling- und  
Antistatik-Ausrüstung  
• Größen M – XXL  
je Thermo-  
Mikrofleece Jacke



**70% billiger**

UVP 49,95  
**14,61\***

**TREKK STAR** Outdoorschuhe  
mit Warmfutter • Profilierte  
TPR-Laufsohle • Damen-Größen 38 – 41  
• Herren-Größen 42 – 45 je Paar



**17,53\***

**SPORTplus** Ergo-Heimtrainer mit  
App-Steuerung SP-HT-9510-iE  
• 6 integrierte Trainingsprogramme  
• ca. 9 kg Schwungmasse  
• Mit Bodenniveaueingleich  
und Transportrollen  
• Aufstellmaße ca. 96 x 52,5 x 144 cm



**NEUHEIT**  
Kinomap- und  
Cardiofit-App  
kompatibel

**35% billiger**

UVP 299,99  
**193,98\***

**24 Auch online**

Geprüfte Premium  
Qualität

**topfit** Sportbandage 3 Jahre Garantie  
• Versch. Größen • Jeweils auch in rot erhältlich



je Artikel  
**3,88\***

**6,81\***

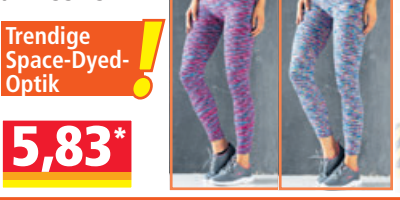
**VIBROSHAPER** Vibrationsplatte  
Hochwertige Oszillations-  
technologie  
• 3 Intensitätsstufen,  
99 Geschwindigkeiten  
inkl. Widerstandsbänder



UVP 299,40  
**145,24\***

**51% billiger**

**ElleNor** Space-Dyed Leggings  
für Damen  
• 95 % Polyester, 5 % Elastan • Seamless  
• Kuselig weiche Innenseite  
• Größen S – XXL  
je Leggings



**Trendige  
Space-Dyed-  
Optik**

**5,83\***

**Trainings- und Massage-  
wunder VibroLegs®**  
Innovative Kombination aus  
Oszillation und Akupressur



UVP 199,60  
**96,50\***

**51% billiger**

**TOPIEX** Sport- und Freizeithose  
• Mit atmungsaktivem  
Netzfutter • 100 % Polyester  
• Damen-Größen  
M (40/42) – L (44/46)  
• Unisex-  
Größen  
M – XXL



je Hose  
**7,78\***

**Riesige Deko-Auswahl**



**Dittmann** Tens-/EMS-Gerät  
TEN 250, mit 4 Pads und 4 Ersatzpads  
• Reizstrom • 10 Massageprogramme  
je Tens-  
gerät



**51% billiger**

UVP 59,99  
**29,23\***

**24 Auch online**

**Dittmann** Klebeelektroden  
KEG 365 (4er-Set) oder  
KES 286 (8er-Set)  
je Set



**44% billiger**

UVP 13,99  
**7,78\***

**24 Auch online**

**Leichtlaufschuhe oder  
Fashion-Sneaker**  
• Damen-Größen 37 – 41  
• Herren-Größen 41 – 45



**Uncle Sam** Leichtlauf-Sabots  
• Damen-Größen 37 – 41  
• Herren-Größen 41 – 45



**65% billiger**

UVP 39,99  
je Paar  
**13,63\***

\* Keine Mitnahmegarantie! Sofern der Artikel in unserer Filiale nicht vorhanden ist, können Sie diesen direkt in der Filiale innerhalb von 2 Tagen ab o.g. Werbebeginn bestellen und zwar ohne Kaufzwang oder Sie wenden sich bezüglich kurzfristiger Lieferbarkeit an [www.norma-online.de/aktionsartikel](http://www.norma-online.de/aktionsartikel). Es ist nicht ausgeschlossen, dass Sie einzelne Artikel zu Beginn der Werbeaktion unerwartet und ausnahmsweise in einer Filiale nicht vorfinden. Wir helfen Ihnen gerne weiter. Schuhe und Textilien teilweise nicht in allen Größen erhältlich. Alle Preise in Euro. Bei Druckfehlern keine Haftung.

Artikel mit „Auch online“ sind ab sofort in dieser oder anderer Ausführung unter [www.norma24.de](http://www.norma24.de) bestellbar (Preis inkl. MwSt., zzgl. Versandkosten)

**NEUGIERIG** was die neue  
**NORMA**-Woche bringt?  
Jetzt schon Angebote entdecken!



**Nutzen Sie unseren Online-Prospekt**  
**[www.norma-prospekt.de](http://www.norma-prospekt.de)**

NORMA Lebensmittelfilialbetrieb Stiftung & Co. KG, Heisterstraße 4, 90441 Nürnberg

# MOBILE

**JOURNAL**  
Oktober 2020



**Was tun nach einem Wildunfall**

**Tiefstehende Sonne: Gefahr minimieren**

Quelle: Adobe Stock © illustrissima

# Gefahr im Herbst

## Was Autofahrer nach einem Wildunfall tun müssen

Der beste Schutz vor Wildunfällen ist angepasstes Tempo und erhöhte Wachsamkeit. Hat sich ein Aufprall mit einem Tier dennoch nicht vermeiden lassen, ist zunächst die Unfallstelle zu sichern, erläutert der Auto Club Europa (ACE).

Das heißt: Warnblinker anstellen und die Warnweste anziehen, um mit genügend Abstand das Warndreieck aufzustellen. Dann stets die Polizei und am besten auch die Forstdienststelle anrufen. Beide können die für die Kaskoversicherung wichtige Wildunfallbescheinigung am Unfallort ausstellen.

Selbst anfassen sollten Autofahrer angefahrene Tiere keinesfalls, warnt der ACE. Denn diese könnten auskeilen und Menschen verletzen oder Krankheiten übertragen. Zudem können Berührungen von Menschen dazu führen, dass nur leicht verletztes Wild nicht mehr von seiner Herde aufgenommen wird. Ein Mitnehmen der Tiere - und sei es nur ein noch so gut gemeinter Transport zum Tierarzt - ist tabu. Das kann den Straftatbe-



stand der Wilderei erfüllen und unter anderem auch Haftstrafen nach sich ziehen.

Gut dagegen ist es, Fotos vom Unfallort und dem Schaden am Auto

zu machen. Das kann hilfreich für die Versicherung sein. In der Regel zahlen Teil- und Vollkaskoversicherungen Schäden aus Unfällen mit Haarwild wie etwa Hasen,

Füchsen, Hirschen oder Wildschweinen. Wer nur die Haftpflicht hat, bleibt auf dem eigenen Schaden sitzen.

Foto: Benjamin Nolte/dpa-mag

## Unfallgefahr minimieren

### Tiefstehende Sonne: Sitz hochstellen und Autoscheiben putzen

Die Tage werden kürzer, die Sonne steht tiefer. Für Autofahrer steigt im Herbst die Gefahr, von der Sonne geblendet zu werden, warnt der TÜV Thüringen. Aber auch Fußgänger und Radfahrer müssen davon ausgehen, nicht immer rechtzeitig gesehen zu werden.

Um die Unfallgefahr zu minimieren, raten die Verkehrsexperten Autofahrern, ihre Sitzposition zu erhöhen und die Sonnenblenden herunterzuklappen. Auch das Tragen einer Sonnenbrille könne helfen.

Weitere Tipps: Sich am rollenden Verkehr orientieren, bremsbereit sein und den Sicherheitsabstand vergrößern. Verstärkt wird die Blendwirkung der Sonne durch verschmutzte

Frontscheiben. Diese sollten deshalb regelmäßig von außen und innen gereinigt werden. Ob die Scheibenwaschanlage mit ausreichend Wischwasser gefüllt ist,

prüft man lieber regelmäßig.

Beim Abbiegen und Auffahren gilt besonders

re Vorsicht. Hier könne der Beifahrer unterstützen, wenn er einen besseren Blickwinkel hat.

Foto: Patrick Pleul/dpa-Zentralbild/dpa-mag



## Wenn es um Ihr Auto geht

- Anzeige -

Ober-Erlenbacher Weg 4-6 in Rosbach-Rodheim

Drei kompetente Fachbetriebe, die aufeinander abgestimmt sind, findet man quasi unter einem Dach:

### Clemens Neisel

#### Karosserie-Instandsetzung

Vom Gutachten bis zur Reparatur, vom schonenden Abtiefen eines Kratzers bis zur Volllackierung. Das Leistungsspektrum lässt kaum Wünsche offen. Gerade bei einem Unfall ist es wichtig, den richtigen Partner an der Seite zu haben. „Wir bieten Ihnen bei einem Unfallschaden kompetente und schnelle Hilfe aus einer Hand“, so der Inhaber. Weitere Infos unter Telefon 06007/930555 oder im Internet: [www.cneisel.de](http://www.cneisel.de).

### Car-Service Rodheim

Der von Axel Neisel inhabergeführte Meisterbetrieb bietet professionellen Werkstattservice, moderne Motordiagnostik und Reparaturen ohne Markenbindung für private und gewerbliche Kunden. Zu den Leistungen der

KFZ-Meisterwerkstatt zählen alle Arbeiten im Kraftfahrzeug-Elektrik- und Mechanikbereich, Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie Klimaanlage-Service, wie natürlich auch HU/AU. Weitere Infos unter Telefon 06007/9916505.

### Auto Leonhardt Räder-Reifen-Service

Die von Markus Leonhardt geführte Fachwerkstatt ist spezialisiert auf Räder-Reifen-Service inklusive Reifeneinlagerung. Man bietet Ihnen ein umfangreiches sowie vielseitiges Sortiment an Qualitätsreifen. „Wenn ein Reifenwechsel ansteht oder wenn Sie sich für Allwetterreifen interessieren – in unserem Sortiment finden Sie bestimmt ein passendes Modell“, so der Inhaber. Weitere Infos unter Telefon 06007/9919723.

Wer sich von den Leistungen der drei Fachwerkstätten selbst überzeugen möchte, kann während der Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 8 bis 17 Uhr in Rodheim vorbeikommen.

## Zwei Generationen – zwei Betriebe

- Anzeige -

Familie Heinz eröffnete neuen Standort

Christian Heinz, Meister im Karosseriebau, Innungsbester, Bundesieger und Dritter bei den Weltmeisterschaften 2013, eröffnete mit seinen Eltern im September 2017 den Karosserie- und Lackierfachbetrieb in Bad Nauheim. Seit der Gründung des Familienbetriebs 1992 in Werheim wurden die Räumlichkeiten allmählich zu klein und anstatt auszubauen, entschloss sich die Familie Heinz zu expandieren. So schufen die rührigen Unternehmer in Eigenleistung in der Wetterau, 25 Kilometer entfernt vom Stammbetrieb, einen zweiten Standort, der zudem Potenzial für weiteres Wachstum bietet.

Während der Vater weiterhin den Werheimer Betrieb führt, übernahm Sohn Christian zusammen mit seiner Mutter Carmen die Leitung des Zweitbetriebs. Dass die Wahl auf Bad Nauheim fiel, ist dabei kein Zufall: So gibt es in der weiteren Umgebung noch relativ

wenige K+L-Betriebe, wie Christian Heinz erklärt. Auf diese Weise könne ein neuer Kundenstamm aufgebaut werden, ohne den Stammbetrieb in Konkurrenz zu treten. Und gerade die vielen Pendler, die täglich nach Frankfurt am Main fahren, würden es schätzen, einen Betrieb in der Nähe des Wohnorts zu haben, berichtet der junge Unternehmer.

Um den aktuell 25 Mitarbeitern, darunter acht am Standort Bad Nauheim, ein gutes Arbeitsumfeld zu bieten, haben die Unternehmer nicht nur auf großzügig ausgelegte Arbeitsplätze geachtet, die alle über Hebebühnen verfügen.

Auch moderne Sanitär- und Gemeinschaftsräume sind vorhanden. „Es soll nicht nur praktisch sein, sondern auch schön – damit man auch die nächsten 30 Jahre gerne hier arbeitet“, erklärt Heinz.

Und davon profitiert sicher auch der große Kundenstamm.

## Rund ums Auto – Alles unter einem Dach!



### Clemens Neisel

**Karosserie-Instandsetzung – Lackierungen**  
Ober-Erlenbacher Weg 4 · 61191 Rosbach-Rodheim  
Tel. 0 60 07/93 05 55 · Fax 0 60 07/93 04 55  
Mobil 01 70/78 47 898  
E-Mail: [clemens.neisel@t-online.de](mailto:clemens.neisel@t-online.de)

**Wir haben geöffnet und sind für Sie da!**



### Car-Service Rodheim

**Inh. A. Neisel – Kfz-Meisterbetrieb**  
• Reparaturen aller Fabrikate  
• Motordiagnose • Klimaanlage-Service  
• Inspektion • HU/AU nach § 29 und § 47  
Ober-Erlenbacher Weg 4 · 61191 Rosbach-Rodheim  
Tel. 0 60 07/99 16 505 · Fax 0 60 07/99 16 504



### Auto Leonhardt

**Alles rund ums Rad – inkl. Radeinlagerung**  
Ober-Erlenbacher Weg 6 · 61191 Rosbach-Rodheim  
Tel. 0 60 07/99 19 723 · [autoservice-leonhardt@gmx.de](mailto:autoservice-leonhardt@gmx.de)

**Ober-Erlenbacher Weg 4 – 6 · 61191 Rosbach-Rodheim**

## Karosseriebau HEINZ



**Unfallreparatur • Lackierung • KFZ-Service  
Smart Repair • Autoglas • Wohnmobilreparatur**

25 Jahre Erfahrung  
Neueste Geräte & Technik  
3 Jahre Garantie



Feldbergstr. 13, 61231 Bad Nauheim  
Tel. 06032/9232010  
[www.heinz-auto.de](http://www.heinz-auto.de)



**Wir stellen ein:**  
Fahrzeuglackierer/-in  
Karosseriebauer/-in

## Mission: Fit für den Winter

Umweltfreundlich und wichtig fürs Auto

Die richtige Vorbereitung auf den Winter spart viel Frust und ist schon für wenig Geld zu haben.

Gerade jetzt im Herbst ist eine Behandlung des Autolacks mit Wachs mindestens so wichtig wie eine regelmäßige Autowäsche. Auch die regelmäßige Unterbodenwäsche und -versiegelung sollte man seinem Auto gönnen.

Die Wachsschicht verschleißt Lackporen und den empfindlichen Unterboden und sorgt so dafür, dass Wasser und das darin gelöste Streusalz wieder abperlen ohne sich festzusetzen. „So erreicht man den optimalen Schutz!“, weiß der Profi, Peter Burk – Inhabervon „Burk's Autowäsche“ in der Friedberger Straße 89, Bad Vilbel.

„Um die Wachsschicht den Winter über intakt zu halten, ist es wichtig, sie regelmäßig zu erneuern.“ Bei „Burk's Autowaschstraße“ ist dieser Service schon für wenig Geld zu haben. Für die hohe Qualität der lackschonenden Profiwaschen und vielfältigen Konservierungsangeboten ist der Familien-



betrieb seit über 35 Jahren weithin bekannt.

Wer sich von den Pflegewaschprogrammen selbst überzeugen möchte, kann das während der Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 8 bis 20 Uhr und samstags von 8 bis 18 Uhr tun. Weitere Informationen gibt es unter Telefon 06101/ 2232 oder auf [www.facebook.com/burks-autowäsche](http://www.facebook.com/burks-autowäsche).

## „Wir sind für Sie da“

Kfz-Sachverständigen-Büro H.-G. Wille GmbH



Das Kfz-Sachverständigen-Büro H.-G. Wille GmbH wurde 1989 in Friedberg eröffnet. 1994 wurden die Räumlichkeiten nach Bad Nauheim verlegt. Seit Januar 2014 befindet sich das neu errichtete Büro mit Prüfhalle in der Steinkopfstraße 5, im neuen Gewerbegebiet in Bad Nauheim.

Unsere Aufgabe liegt darin, für den Haftpflichtgeschädigten, sprich demjenigen, der unverschuldet in einen Unfall verwickelt wird, die entstandene Schadenhöhe zu kalkulieren und mit dem Wiederbeschaffungswert ins Verhältnis zu setzen. Danach wird beurteilt, ob ein Reparaturfall vorliegt oder Totalschaden entstanden ist.

Das vervollständigte Zahlenmaterial wird im Beweissicherungsgutachten dargelegt und kann anschließend im Original dem frei gewählten Rechtsanwalt zur Verfügung gestellt werden. Es kann auch direkt an die regulierende Versicherung übermittelt werden. Eine Kopie bekommt selbstverständlich der Anspruchsteller. Somit ist er immer über alle Schritte informiert und „behält das Zepter“ in der Hand. Entstehende Fragen beantworten wir Ihnen gerne auch vorab. Wichtig ist, dass der Anspruchsteller in Kenntnis gesetzt wird, dass er im Haftpflichtschadenfall die freie Wahl des Sachverständigen und auch die eines Rechtsanwaltes hat.

## Burk's Autowäsche Bad Vilbel

**1 Premium**

- Vorwäsche per Hand • manuelle Felgenreinigung • Textile Wäsche
- Turbo-Hochdruck-Wäsche • 3-fach Textiltrocknung • Power-Gebläse
- Hochglanzpolitur • Nano-Lackversiegelung

15,50 €

**2 Glanzpflege**

- Vorwäsche per Hand • manuelle Felgenreinigung • Textile Wäsche
- Turbo-Hochdruck-Wäsche • 3-fach Textiltrocknung • Power-Gebläse
- Glanz-Wachs-Trocknung

12,50 €

**3 Basiswäsche**

- Vorwäsche per Hand • manuelle Felgenreinigung • Textile Wäsche
- Turbo-Hochdruck-Wäsche • 3-fach Textiltrocknung • Power-Gebläse
- Perltrocknung

8,90 €

**4 Versiegelung**  
Carbon-Versiegelung

4 €

**5 Hochglanzpolitur**

3 €

**6 Unterbodenwäsche**

2 €

**Alle Wäschen bis 2 m Höhe**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 20 Uhr und Samstag 8 bis 18 Uhr  
Friedberger Str. 89 (direkt hinter der Aral-Tankstelle) • Tel. (061 01) 2232  
[www.autowaschstrasse-burk.de](http://www.autowaschstrasse-burk.de)

**KFZ-SACHVERSTÄNDIGE  
für technische Gutachten**

Kraftfahrzeugtechnik  
Fahrzeugschäden und Bewertung

**H.-G. WILLE GmbH**

Haftpflicht- und Kasko-Gutachten  
Gerichtsgutachten

**Sie finden unser Büro mit Prüfhalle  
zwischen den beiden VERGÖLST-Neubauten**

**– Wir kommen auch gerne zu Ihnen –**

**61231 Bad Nauheim, Steinkopfstraße 5**

**Tel. 0 60 32/9 68 60, Fax: -8 73 60,**

**E-Mail: [Kfz.-SV.Wille@t-online.de](mailto:Kfz.-SV.Wille@t-online.de)**

Mitglied

Partner

Partner

- Anzeige -

# Autohaus Bilia

## Ihr Gebrauchtwagen-Profi vor Ort

Erleben Sie pure Fahrfreude mit einem Gebrauchtwagen von BMW und verzichten Sie dabei auf Premiumqualität: Mit dem BMW Premium Selection Zertifikat bieten wir Ihnen kompromisslose Sicherheit auf Ihren jungen Gebrauchten an – und das für ganze 24 Monate.



nicht auf Premiumqualität: Mit dem BMW Premium Selection Zertifikat bieten wir Ihnen kompromisslose Sicherheit auf Ihren jungen Gebrauchten an – und das für ganze 24 Monate.

### Schneller zum Traumwagen

Profitieren Sie von attraktiven Finanzierungsangeboten und Konditionen, die so flexibel sind wie Ihre Lebensumstände und Sie selbst. Entdecken Sie die verschiedenen Modelle. Egal ob sportlich, elegant oder großzügig. Bei unseren jungen

gepflegten BMW die Fahrfreude zu genießen.

### Sichern Sie sich einen Preisvorteil

Buchen Sie daher auf Wunsch den BMW Service Inclusive zu Ihrem jungen Gebrauchten dazu. Sie erhalten alle wichtigen Serviceleistungen und Sie sichern sich einen erheblichen Preisvorteil gegenüber einzeln bezahlten Leistungen. Mehr Informationen zu BMW Service Inclusive und den Bedingungen finden Sie unter [www.bmw-bilia.de](http://www.bmw-bilia.de). Das Team freut sich auf Sie.



GLEICH EINSTEIGEN.  
SOFORT PROFITIEREN.

### NEU- UND VORFÜHRWAGEN ZU ATTRAKTIVEN KONDITIONEN

Wählen Sie einfach aus den zahlreichen Angeboten Ihr bevorzugtes Modell und fahren Sie schon bald Ihren neuen BMW. Und für alle, die weiterdenken, ist optional für jedes Aktionsfahrzeug ein original BMW Winterkomplettsatz zu Sonderpreisen erhältlich.

#### Eines unserer Aktionsmodelle: BMW 520d xDrive Limousine Sport Line

140 kW (190 PS), Mineralweiß metallic, Automatic Getriebe mit Schaltwippen, Business Paket, DAB-Tuner, 18" LM Radsatz, Sportsitze, Innovationspaket, Business Paket u. v. m.

#### Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH: BMW 520d xDrive Limousine

|                       |               |                        |               |
|-----------------------|---------------|------------------------|---------------|
| Anschaffungspreis:    | 50.843,14 EUR | 36 monatliche          |               |
| Leasingsonderzahlung: | 1.999,00 EUR  | Leasingraten à:        | 399,00 EUR    |
| Laufleistung p. a.:   | 10.000 km     | Sollzinssatz p.a.*:    | 1,99 %        |
| Laufzeit:             | 36 Monate     | Effektiver Jahreszins: | 2,01 %        |
|                       |               | Gesamtbetrag:          | 16.363,00 EUR |

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München; alle Preise inkl. MwSt.; Stand 10/2020. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen.  
\* gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit

Wir vermitteln Leasingverträge ausschließlich an die BMW Bank GmbH, Lilienthalallee 26, 80939 München.

Zzgl. 995,00 EUR für Zulassung, Transport und Überführung.

Kraftstoffverbrauch innerorts: 5,2 l/100 km, außerorts: 4,1 l/100 km, kombiniert: 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 142 g/km, Energieeffizienzklasse: A+. Fahrzeug ausgestattet mit Automatic Getriebe.



Autohaus Bilia GmbH & Co. KG

BÜDINGEN Tel. 06042 9650-0 BUTZBACH Tel. 06033 9866-0 FRIEDBERG Tel. 06031 7188-0 IDSTEIN Tel. 06126 596-0

LIMBURG Tel. 06431 5295-0 NIDDA Tel. 06043 404-0 WEILBURG Tel. 06471 9399-0

Firmensitz: Raun 97-99, 63667 Nidda, Tel. 06043 404-0



[www.bilia.de](http://www.bilia.de)

- Anzeige -

## Professionelle Lackierung und Smart Repair

### Vazquez Lackiertechnik in Friedberg

Bei uns sind Sie in Sachen Fahrzeuglackierung an der richtigen Adresse. Ob Smart Repair, Airbrush oder Lackierung: Seit 2007 bekommen Sie eine individuelle Lösung. Sollten Sie auf der Suche nach einem Spezialisten für Trike-Umbauten und Sonderlackierungen sein, sind Sie bei uns ebenfalls gut aufgehoben.

Die Lackierung eines Fahrzeugs sollte immer vom Fachmann vorgenommen werden. Wir legen großen Wert auf eine sorgfältige Vorbereitung des Untergrunds, eine hochwertige Grundierung und eine staubfreie Umgebung beim Lackieren. So erzielen wir optimale Ergebnisse. Mit einer makellosen Lackschicht ist Ihr Fahrzeug bestens geschützt gegen Witterungseinflüsse und weniger anfällig für Korrosion. Ein guter Lack trotzteinwirkungen durch Schotter, Streusalz und Sand. Sie können bei uns aus einem großen Angebot wählen: Wir bieten hochwertige



Originallacke, Sonderlacke und Effektlacke. Wenn Sie den genauen Farbton nicht kennen sollten, können wir diesen ermitteln. Bei kleinen Kratzern, Schrammen oder Dellen nutzen wir das Smart-Repair-Verfahren. Unser Team ist für Sie da und ist auf die Instandsetzungen bestens vorbereitet. Die Reparatur erhalten Sie aus einer Hand. Mit unserer fachkundigen Beratung garantieren wir faire Preise und einen zuverlässigen Service. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wir kümmern uns persönlich unter Telefon 06031/6841661 um Ihr Anliegen.

## Qualität und Auszeichnung

### Über 40 Jahre Autohaus Rauch

Höchste Qualität bietet der AutoCrew-Partner Autohaus F. Rauch. Das bestätigte eine besondere Auszeichnung, die dem Unternehmen durch die Bosch Werkstatt-Konzept-Systemzentrale der Robert Bosch GmbH in Karlsruhe verliehen wurde. Der AutoCrew-Partner Autohaus F. Rauch erhielt von Bosch eine Auszeichnung für hervorragende Ergebnisse im Rahmen der anonymen Werkstatt-Tests, die Bosch regelmäßig vornimmt. Im Auftrag der Robert Bosch GmbH prüft ein unabhängiges Unternehmen die Werkstätten anhand eines mit Fehlern präparierten Autos, das ganz normal zur Inspektion beim AutoCrew-Partner angemeldet und abgegeben wird. Im Blickfeld der Prüfer steht dabei der Service: Von der Termin-einhaltung bis zur Preisgestaltung, vor allem jedoch, dass die Fehler richtig erkannt und beseitigt werden. Wichtigster Grund sei jedoch die konsequente Ausrichtung der Werkstatt auf die Erwartungen der Kunden. Wir sind im



Bereich Autoglas mit KS-Autoglas ISO-zertifiziert.

**Autobesitzer erhält Spitzenleistung:** Jeder Autobesitzer erwartet Spitzenleistung, wenn er sein Fahrzeug zum Service bringt. Beim AutoCrew-Partner Autohaus F. Rauch kann er sicher sein, dass er diese auch bekommt.

**Nicht umsonst erhielt das Autohaus 4,5 von 5 Sternen als Top-Werkstatt Auszeichnung 2017, für exzellente Leistung und Kundenorientierung, ausgezeichnet von den AutoScout24-Nutzern.**



#### Fahrzeuglackierung

Autolackierung, Teillackierung, Sonderlackierung, Design-Lack, Airbrush, Vergolden



#### Smart-Repair

Kratzer polieren, Dellen und Beulen ausbessern, Teillackierung



#### Reparatur von Unfallschäden

Unfallschäden beseitigen, Karosserie instand setzen



#### Trike-Umbauten und Sonderlackierungen

**Richard Vazquez**

Pappelweg 6 · 61169 Friedberg-Ossenheim  
Tel. 06031 - 68 41 661 · Fax 06031 - 68 41 662  
E-Mail: Richard.Vazquez@t-online.de



Wir sind zertifiziert!



## Wir bieten Ihnen die Leistungen einer modernen Mehrmarken-Werkstatt:

- Verkauf von Neu-, Jahres- und Gebrauchtwagen
- Leasing + Finanzierung von Fahrzeugen und Reparatur
- Reparaturen aller Marken
- Unfallfahrzeug-Instandsetzung
- Wartung nach KFZ-GVO (461/2010) mit Erhalt der Herstellergarantie
- Vorbereitung und TÜV-Abnahme
- Originalersatzteile und Zubehör
- Mobilitätsgarantie/Leihwagen
- Autoglas Reparatur und Austausch
- Renault-Service

**Winter-Check  
14,90 €**  
**Reifenwechsel  
ab 29,90 €**



**A U T O H A U S**

**F. RAUCH GMBH & CO KG**

Friedberger Str. 122 · 61118 Bad Vilbel  
Tel. (061 01) 52970 · [www.autohaus-f-rauch.de](http://www.autohaus-f-rauch.de)

# Ingenieur-Sachverständigen-Büro für das Kfz-Wesen

Firma Neubauer und Kaeswurm GmbH seit über zwei Jahren in der Homburger Str. 61 in Bad Vilbel

Das seit 1979 existierende und bereits seit Anfang der 90er Jahre in der Frankfurter Straße 186 ansässige, bekannte Ingenieur-Sachverständigen-Büro mit eigener unabhängiger Prüfstelle ist umgezogen.

Seit April 2018 befindet sich der Hauptsitz in der Homburger Straße 61, einem Neubau mit einer der modernsten der neuen Prüfverordnung entsprechenden, Prüfanlagen Deutschlands.

Ob Motorrad, PKW, Wohnwagen, Reisemobile, Omnibusse, sogar LKWs können problemlos zur Hauptuntersuchung in der neuen Prüfhalle vorgefahren.

Das Kfz-Sachverständigen-Büro genießt seit Jahrzehnten einen sehr guten Ruf für seine korrekte, einwandfreie und stets zuverlässige Ausführung seiner Arbeiten. Daher ist es kein Wunder, dass die Kunden oftmals von weit her kommen. Seit Januar 2015 wird das bekannte Unternehmen von den beiden langjährigen Mitarbeitern Jörg Albert (Sachverständiger)



und Dipl.-Ing. Marcus Endres (Prüfingenieur) gemeinsam geleitet.

Als Partner der GTÜ sowie des BVSK bietet das Kfz-Sachverständigenbüro umfassende Dienstleistungen „rund um alle Fahrzeugarten“ an.

## Zu den amtlichen Tätigkeiten zählen:

Hauptuntersuchungen mit integrierter Abgasuntersuchung

(auch ohne Termin möglich), Änderungs- und Anbauabnahme, H-Kennzeichen (Oldtimergutachten), Sicherheitsprüfungen (LKWs und Zugmaschinen), Gefahrguttransporte, Gassystemeinbauprüfung, BO Kraft (Taxen, Mietwagen, Omnibusse) und Technischer Dienst.

## Zu den Sachverständigen-Leistungen gehören:

Unfall-Schadengutachten Kfz, Fahr-

zeugbewertungen/Wertschätzungen, Prüfgutachten, Leasingbewertung und UVV-Prüfungen (Unfall-Verhütungs-Vorschrift).

„Als freiberufliche Kfz-Sachverständige bieten wir Ihnen in vielen Bereichen eine umfangreiche Dienstleistungspalette an. Wir sehen es als unseren Auftrag, Ihnen Klarheit und Transparenz über die Schadenhöhe, den Fahrzeugwert oder den Zustand zu verschaffen – unabhängig und qualifiziert. Wir beraten Sie gerne bei allen Fragen rund ums Fahrzeug, bei denen unser Sachverständiger gefragt ist“, so die beiden Geschäftsführer Jörg Albert und Marcus Endres. Wer sich von den Leistungen selbst überzeugen möchte, kann das während der Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 8 bis 17 Uhr und samstags von 9 bis 13 Uhr.

Terminvereinbarungen sind unter Telefon 06101-83081 oder per E-Mail an [sv@neubauer-kaeswurm.de](mailto:sv@neubauer-kaeswurm.de) erwünscht. Weitere Infos sind auch im Internet unter [www.neubauer-kaeswurm.de](http://www.neubauer-kaeswurm.de) erhältlich.



INGENIEUR-SACHVERSTÄNDIGEN-BÜRO FÜR DAS KFZ-WESEN  
**NEUBAUER UND KAESWURM GMBH**



- Hauptuntersuchung
- Änderungsabnahmen
- H-Kennzeichen
- Sicherheitsprüfungen
- Gefahrguttransporte
- BO Kraft
- Technischer Dienst
- Gassystemeinbauprüfung

**Telefon: 06101 / 8 30 81 • [www.neubauer-kaeswurm.de](http://www.neubauer-kaeswurm.de)**



INGENIEUR-SACHVERSTÄNDIGEN-BÜRO FÜR DAS KFZ-WESEN  
**NEUBAUER UND KAESWURM GMBH**



- Schadensgutachten
- Fahrzeugwert-Ermittlung
- Wertgutachten
- Gasprüfung (G 607)
- UVV-Prüfungen

***Wir sind für Sie da!***

**Homburger Straße 61 • 61118 Bad Vilbel**

## Warsteiner Bier

diverse Sorten,  
2 Kisten = 2 x 20 x 0,5 l,  
zzgl. 6,68 € Pfand,  
1 l = 1,05 €



+ Sixpack Brewers  
Gold GRATIS!



**DOPPEL-  
KASTEN!**

- 34 %

**20.98**



## Oettinger Bier\*

diverse Sorten,  
außer Weizen,  
Kasten = 20 x 0,5 l,  
zzgl. 3,10 € Pfand,  
1 l = 0,70 €



- 22 %  
**6.99**

## Karamalz

Kasten = 20 x 0,5 l,  
zzgl. 3,26 € Pfand,  
1 l = 1,10 €



+ 2 Flaschen  
GRATIS!

- 13.49  
**10.99**

## Budweiser

Kasten = 20 x 0,5 l,  
zzgl. 3,10 € Pfand,  
1 l = 1,40 €



- 16.99  
**13.99**

## Chiemseer Hell

Kasten = 20 x 0,5 l,  
zzgl. 3,10 € Pfand,  
1 l = 1,60 €



- 48.99  
**15.99**

## Andechs Doppelbock

dunkel,  
Kasten = 20 x 0,5 l,  
zzgl. 3,10 € Pfand,  
1 l = 1,80 €



- 49.99  
**17.99**

## König Ludwig Weissbier

hell, dunkel,  
Kasten = 20 x 0,5 l,  
zzgl. 3,10 € Pfand,  
1 l = 1,40 €



- 16.99  
**13.99**

## top frisch Mineralwasser

diverse Sorten,  
Kasten = 12 x 0,7 l,  
zzgl. 3,30 € Pfand,  
1 l = 0,30 €



- 29 %  
**2.49**

## Plose Mineralwasser

naturale,  
Kasten = 6 x 1 l,  
zzgl. 2,40 € Pfand,  
1 l = 0,92 €



- 6.49  
**5.49**

## Asbach Uralt

36 %, 0,7 l-Flasche,  
zzgl. 0,15 € Pfand,  
1 l = 14,27 €

+ 1 Flasche Coca-Cola 1 l GRATIS!

- 25 %  
**9.99**



## RhönSprudel Mineralwasser

diverse Sorten,  
Kasten = 12 x 1 l,  
zzgl. 3,30 € Pfand,  
1 l = 0,46 €



- 21 %  
**5.49**

## Possmann Apfelwein, Apfelsaft

diverse Sorten,  
Kasten = 6 x 1 l,  
zzgl. 2,40 € Pfand,  
1 l = 1,17 €



- 26 %  
**6.99**

## Bad Brambacher Garten-Limonade

diverse Sorten,  
Kasten = 12 x 0,7 l,  
zzgl. 3,30 € Pfand,  
1 l = 0,89 €



- 8.99  
**7.49**

## Coca-Cola Kombikiste

teilweise koffeinhaltig,  
Kasten = 24 x 0,33 l,  
zzgl. 5,10 € Pfand,  
1 l = 1,77 €



- 16.49  
**13.99**

## Martin Schongauer Grauer Burgunder

trocken,  
0,75 l-Flasche,  
1 l = 5,32 €



- 4.49  
**3.99**

## Baileys Original, Chocolat Luxe

0,7 l/0,5 l-Flasche,  
1 l = 14,99 € / 20,98 €



- 11.99  
**10.49**



In Ihrer Nähe



www.logo-getraenke.de

Angebote gültig vom 19.10. – 24.10.2020

Heurich GmbH & Co. KG ■ Landwehr 20-26 ■ D-36100 Petersberg

Alle Artikel und Zugaben solange Vorrat reicht.

Für Druckfehler keine Haftung! \* = Artikel nicht in allen Filialen erhältlich.